

# Brassói Lapok

XXXVIII. évfolyam  
282. szám

Főszerkesztő:  
Szele Béla dr.

Vasárnap  
1932. évi december 11

**ELŐFIZETÉSI ARAK:** Belföldre postai szétküldéssel havonként 60 lej, postautalványon átutalva, vagy a kiadóhivatal pénztárához befizetve. Aki pénzbeszedő megbízott útján fizet, az *beszedési díj* címén Brassóban további 2 lej, vidéken 6 lej fizet havonta. — Mindazon helységeken, ahol a kézbesítés saját kihordóink útján történik, *kézbesítési díj* fejében havonta 2 lej külön megfizetendő. — *Külföldre* negyedévre 300 lej, félévre 600 lej, egész évre 1200 lej. — Magyarországra negyedévre 12 pengő, félévre 24 pengő, egész évre 48 pengő. Magyarországon postatakarékpénztári számlánk száma 12.174. — **HIRDETÉSEK** díja 6 lej, szövegoldalon elhelyezve 8 lej négyzetcentiméterenként. Hirdetési díjak előre fizetendők.

## Németországban megszavazták az alkotmánymódosító javaslatot

Az eddigi jelentések szerint:

### A községi választásokból is a kormány kerül ki döntő győzelemmel

Jorga és Maniu szóharca az orosz—román megnem-támadási szerződés körül

Különös kolozsvári hang, amely nagy szenzációt ígér

Bukarest, december 9.

A községi tanácsválasztások az ország legtöbb helyén már kedden megkezdődtek. Összesen 7130 helységben választanak új tanácsot. A választások december 15-ig tartanak, de az eredmény máris világosan látható. Általában, ősi politikai szokásunkhoz híven,

a kormánypárt győzött, majdnem az egész vonalon.

Közvetlenül utána következett a Duca-féle liberális párt. A regátból beérkezett eddigi eredmények mindenütt ezt a képet mutatják. De hasonló az eredmény Erdélyben és a Bánságban is, ahol csütörtökön kezdődtek a választások.

A belügyminisztérium pénteken reggel három megye választási eredményeit hozta hivatalosan nyilvánosságra.

Brassó vármegyében tíz község választott a következő eredménnyel: Nemzeti-parasztpárt 2941, a Duca-féle liberális párt 1144, a polgári blokk 328, a szász szakadárak 333, a magyar szakadárak pedig 318 szavazatot kaptak. Marosmegyében a kormánypárt 1170, Duca-féle liberális párt 216, polgári lista 833, a magyarpárt pedig 144 szavazatot, míg Temesmegyében a kormány 4151, Duca-párt 825, Bratianu György pártja 306, németek 928, a szociáldemokraták pedig 1304 szavazatot szereztek.

KÉSSÉL POLITIZÁLTAK A LUGOSI KORTESEK

Hivatalos jelentés szerint Ferenc Géza és Balázs Lajos nemzeti-parasztpárti kortések a választási harc hevében összehajkoltak a liberális kortesekkel. Egyiküket, Butas soffórt, oly borzalmasan összezúrták, hogy a kórházba szállítás után rövidesen kiszendvedt. A vizsgálat folyik, máris több letartóztatás történt.

„YO-YO-JÁTEK ROTHADT CÉRNÁN”

Csütörtökön végre lezajlott a régóta halogatott Jorga—Maniu-párharc. Maniu azonnal kezdte választás Jorga irásos interpellációjára, hogy a jövőben nem ad választ olyan ügyekben, amelyek a rezortminiszterekre tartoznak. Ez egyszer még kivétel tesz.

Ezután felolvassa Cadere jelentését a Litvinovval folytatott tárgyalásokról. Cadere leírja, hogy Litvinov kétféle kifejezést ajánlott, amelyeket bele akart foglaltatni a szerződésbe: „fennálló differenciák” és jelen és jövőbeli „differenciák”.

Ő mindkettőt visszautasította, mert célzást látott bennük Bessarabiára, a

melynek hovatarozandóságát a szovjet vitássá teszi.

Ehelyett olyan fogalmazást ajánlott, amely szerint a döntőbírósg célja a „differenciák” kerüjének, minden különös jelző nélkül. Megegyezés nem jött létre mindaddig, míg az ismert ügyek miatt félbe kellett szakítani a megbeszéléseket.



Maniu

Itt azután éles és ironikus szurkálásokkal teli szóharca fejlődik ki Maniu és Jorga között, aminek a végén

Maniu kijelenti, hogy a román—orsz szerződés ügye lezárt dolog és Jorga — hivatásának megfelelően — foglalja be történelmi munkálatai közé.

Ezzel véget ért a vita és ismét a diplomácia titokzatos takarója borult arra az ügyre, amelyben olyan rejtelmes fordulatok történtek, amely kormányt bukattott s amelyet ma sem ismer a maga valóságában az ország közvéleménye.

Ilyenformán az ismert jegyzék Dovgalevszky szovjetkövet részéről — amelyben megállapodásról volt szó és újabb négy hónapi határidőt ajánlott fel a román kormánynak a megnem-támadási szerződés megkötésére — tárgytalan és téves is.

Maniu ezzel a rövid válasszal be is akarta zárni a vitát. Jorga azonban nem elégedett meg ennyivel. Nem a Dovgalevszky-jegyzék magyarázatát kérem — mondta —, hanem a Vajda-kormány akcióját akartam megismerni — ami mindenki előtt ismeretlen, amit a jelenlegi kormány rejteget...

Itt azután éles és ironikus szurkálásokkal teli szóharca fejlődik ki Maniu és Jorga között, aminek a végén

Maniu kijelenti, hogy a román—orsz szerződés ügye lezárt dolog és Jorga — hivatásának megfelelően — foglalja be történelmi munkálatai közé.

Ezzel véget ért a vita és ismét a diplomácia titokzatos takarója borult arra az ügyre, amelyben olyan rejtelmes fordulatok történtek, amely kormányt bukattott s amelyet ma sem ismer a maga valóságában az ország közvéleménye.

A magyarázat még mindig nem teljes és az ügy még nem lezárt. Az Adeverul mai számában éppen Kolozsvárról — Vajda jelenlegi székhelyéről — jelzi, hogy rövidesen „egy beavatott toll” újból felkavarja a kérdést. Bizonyára a kormánypárt duzzogó erdélyi frakciójától inspirálva, a lap kolozsvári tudósítója ebben a cikkben fejtegeti, hogy



Jorga

az egész Titulescu-koncepció és a Briand—Kellogg-féle békepaktumban való boldog megnyugvás elhibázott.

Rövidesen — fejeződik be a szemmeláthatólag a kormánynak szóló figyelmeztetés — „illetékes tényező tolla boncoja majd az ügyet s akkor majd kitérnek, hogy a tárgyalások meggyújtása után, — amelyek már egy elfogadható formulához közeledtek — tovább is folyik a tények misztifikálása és az országunk yo-yo-játékot mutogatnak rothadt cérnán”. Ez a kifejezés nem tőlünk származik — teszi hozzá a cikkíró.

A cikk úgy hangzik, mintha az egész jelenlegi kormányt vádolná a tények misztifikálásával.

## A parlament karácsonyi szünete

Bukarest, december 9

A kormány minél hamarabb szeretne rendet teremteni a politikában, hogy minden erejét a genfi tárgyalásokra és a bel-földi gazdasági intézkedések végrehajtására összpontosíthassa. A kormánypárti

képviselőket felhívta, hogy a választási irati vitát ne nyujtsák felszólalásokkal. A jövő hét csütörtökjén a szenátusban pénteken pedig a kamarában már be akarják fejezni a választási irati ügyét s a törvényhozó testületet december 22-től január 17-ig karácsonyi szünetre mennek

## Harmadik rendelet az adókedvezményről

A pénzügyminiszter önmagára licitál

Bukarest, december 9.

Már vagy harmadszor adhatunk hírt a pénzügyminisztérium azon ötletéről, hogy különféle kedvezményekkel édesíti meg az adófizetés keserű kenyerét, így akarván a pénzügyigazgatóságok kasszáinoz csalogatni az adózókat. Tegnap újabb minisztertanácsi rendelet ment a pénzügyigazgatóságokhoz, amely a sürgős pénzügyi intézkedésekről szóló törvény alapján a következőket rendeli el:

Mindazon adózók, akik ez év december

20-ig kiegyenlített egyenes adóból és a pótdoból fennmaradt hátralékaikat, mentesülnek a késedelmi kamatoktól és az alábbi redukciónak részesülnek: 1927 évi és korábbi tartozásoknál 25 százalék, 1928 éviéknél 20 százalék, 1929 éviéknél 15 százalék. 1931. 1931 és 1932 évi tartozásoknál pedig 10 százalék. Ezen kedvezmények engedélyeztetnek mindegyik évre vonatkozólag, függetlenül attól, hogy az illető egész tartozását vagy annak csak egy részét egyenliti ki.

## Titulescu és Lugosan Genfben

Bukarest, december 9.

Újabb jelentések szerint Lugosanu kereskedelmi miniszter a jövő héten Genfbe utazik, hogy a Népszövetség pénzügyi köreivel megkezdje a tárgyalásokat a külföldi adósságok revíziójáról. Hir szerint Genfben azt az óhaját nyilvánították, hogy a tárgyalásoknak január kilencedikére befejezést kell nyerniük.

A jövő héten megy Genfbe Titulescu is, hogy a népszövetségi tárgyalásokon részt vegyen. Távollétében Maniu helyettesíti.

Hadihajó 3 millió fontért

## Erre van pénze a jugoszláv diktaturának

London, december 9

A News Chronicle értesülései szerint a jugoszláv kormány az angol hajógyáraknál 3 millió font értékben megrendelést tett hadiflottája kiegészítésére. Allitól 2 vezérhajót, 6 torpedórombolót, 2 buvárnaszádót és partvédő naszádót készített az Adriai-tenger partvidékének védelmére.

## Portrék az elmúlt hét eseményeihez



1. Lcyrink Gusztáv, a híres regényíró, a Golem szerzője, aki most halt meg 64 éves korában. 2. Kerenszki váratlanul Berlinbe érkezett. Az új német kormány tagjai: 3. Popitz, 4. Flemming, 5. dr. Gereke, 6. dr. Gürtner, 7. A kegyesített Turati.

### Nem így kell segíteni a székelyeken

Csikszereda, december 9.

Alig két héttel ezelőtt oszlatták fel a csikmegyei mezőgazdasági kamara tanácsát és helyettesítették interimár bizottsággal. Az interimár bizottság meg is kezdte működését s első ténykedése az volt, hogy 7-7 ezer lej jutalmat utalt ki Dumitrescu gazdasági tanácsosnak és Ernyey Árpád kamarai titkárnak. A kamara választott vezetője a két tisztviselő megjutalmazására irányuló kísérleteket mindig sikerrel visszaverte, mert sokkal fontosabb célokra sem volt pénze. Az interimár bizottság azonban — úgy látszik — ilyen eszközökkel vél segíthetni a csiki székelyek gazdasági problémáin.

### Antirevizions gyűlés sváb résztvevőkkel

Temesvár, december 9.

Temesváron december 18-án a színház épülete előtt bányási jellegű antirevizionista kongresszust rendeznek, amelyen állítólag a környék sváb lakossága is részt vesz. A kongresszuson az aradi, a lugosi és a karánsebesi püspökök társaságában Gropsian Mihály szenátor elnököl. Az intézőbizottságnak Pompil Nicolau mérnök műegyetemi tanár dr. Bogdán Antal volt prefektus. Imbroane Nicolae, dr. Evtujan Sabin tanügyi inspektor és Koszte Gyula dr., volt prefektus a tagja.

### Visszatoloncolnak egy szökevény orosz tanítót

Nagyvárad, december 9.

Érdekes ügyet tárgyalt tegnap a nagyváradj tábla.

Az orosz forradalom kitörése után Paszternák Vasilie orosz tanító megtagadta az engedelmességet, tanítványait nem akarta atheista szellemben nevelni. Ezért állásából elbocsátották és különböző vádakkal illetve, hat hónapi börtönbüntetésre ítélték. Paszternák a büntetés kitöltése után Lengyelországon és Csehszlovákián keresztül Romániába szökött, ahol a grancsárok elfogták.

A szatmári törvénytörés annak idején tiltott határátlépés miatti két havi fogságbüntetésre ítélte Paszternákot s kimondotta, hogy a büntetés kitöltése után toloncolják ki az országból.

A nagyváradj tábla helyben hagyta a szatmári törvénytörés ítéletét és elrendelte, hogy Paszternákot még a holnapi nap folyamán szállítsák Besszarábiába, ahol átadják az orosz határőröknek.

### A háborus rém még mindig gyilkol

Makó, december 9.

Csütörtökön éjszaka borzalmas gyilkosság és öngyilkosság történt az egyik makói gazdálkodó telkén.

Vince István földműves hirtelen, minden ok nélkül, rátámadt a feleségére és az asszonyt meggyilkolta. A gyilkosság után felsietett a padlásra, ahol felakasztotta magát.

Amikor reggel a szomszédok rájuk találtak, a megdöbbentett családi dráma mindkét áldozata halott volt. A megindított nyomozás megállapította, hogy Vince a harctérről hozott idegbajának hatása alatt követte el a családirtást.

## A kisantant államok külügyminiszterei rendkívüli értekezletet tartanak

Az értekezlet december 15-én lesz Belgrádban

Prága, december 9.

A Csehszlova éri ülése szerint a kisantant államok külügyminiszterei december 15-én Belgrádban rendkívüli értekezletet tartanak.

A prágai lap úgy tudja, hogy a belgrádi kisantant konferenciának nincs demonstrációs jellege s csupán a legaktuálisabb diplomáciai kérdések letárgyalásának szükségessége tette aktuálssá.

FIZETNI, VAGY NEM FIZETNI!

## Mi lesz az amerikai adóssággal

MacDonald és Herriot számára ez most a legkinosabb probléma

Páris, december 9.

A háborus adósságok fizetésének, illetőleg nemfizetésének kérdése bonyodalmas diplomáciai problémává változott. A súlyos pénzügyi probléma e pillanatban háromfelé is tagolódik. Egyrészt arról van szó, hogy miképpen fizesse meg An-

ville Chamberlain angol kincstári kancellár Genfből utazott a francia fővárosba s ugyancsak Genfből tért vissza Párisba Herriot is. Rajtuk kívül még Germain Martin francia pénzügyminiszter vett részt a fontos tárgyalásokon.

A négy államférfi csütörtökön délután fejezte be Párisban a tárgyalásokat s utután MacDonald Genfbe, Chamberlain pedig Londonba utazott vissza. A tanácskozások eredményét hivatalos közlönyében közzölték a nyilvánossággal s annak rendkívül óvatos fogalmazása elárulja, hogy

MacDonald kedvezőtlenül fogadta azt a francia javaslatot, amely szerint a kérdés megoldását nemzetközi bíróság elé kellene terjeszteni.

A jelentésből azonban az is kitűnik, hogy az angol kormány kitart eredeti álláspontja mellett és december 15-én fizet Amerikának, úgy, hogy Franciaország is kénytelen lesz a Mellon-Beranger-féle egyezmény rendelkezéseinek eleget tenni és követni az angol példát, azaz neki is fizetni kell.

AMERIKA VALASZA LONDONNAK

MacDonald angol miniszterelnök jegyzékére az amerikai kormány szerdán éjszaka válaszolt. A válaszigyzéket Stinson külügyminiszter személyesen nyújtotta át a washingtoni angol nagykövetségnek. Az amerikai válasz a következőket szögezi le:

Az Egyesült Államok kormánya hajlandó bármilyen megfelelőnek mutatkozó tervet alapján az angol kormánnyal egyetértésben újra átvizsgálni a helyzetet annak megfontolására, hogy miképpen lehetne a valutákat stabilizálni, a kereskedelmet fellendíteni és az árnívót emelni.

A washingtonból érkező jelentések szerint a külföldi, ez esetben az amerikai adósságok kérdése szorosan összefügg a leszereléssel és azokkal a súlyos terhekkel, amelyeket az európai államok fegyverkezési örölete teremt.

Amerikai szemmel nézve, az arany mennyiség helytelen eloszlásúért is Európa felelős, ahol az aranykészletek hatalmasan megnövekedtek.

Az angol adósságok törlesztésére vonatkozólag Hoover hajlandó lett volna a kongresszusnak azt a megoldást is ajánlani,

hogy a lefizetett esedékességi összeg Angliában maradjon és ott is nyerjen befektetést, Anglia azonban ezt a megoldást nem vállalta. Az Unió kormánya hajlandó lesz a további angol javaslatokat megfontolni és amennyiben érdekei megengedik, el is fogadja azokat.

DECEMBER 15-ÉN ANGLIA ÉS FRANCIAORSZÁG IS FIZETNI FOG

Ujabb jelentés szerint MacDonald, Herriot, Chamberlain és Martin Germain párisi tanácskozásainak eredménye beava-



Herriot

tott angol és francia diplomáciai körök véleménye szerint az, hogy

a két európai hatalom abban egyezett meg, hogy december 15-én Anglia is Franciaország is megfizeti az Amerikának járó lejárti összeget.

A franciák azonban utalni akarnak ezután arra, hogy Franciaország ezáltal teszt eleget a Mellon-Beranger-egyezményben foglalt fizetési kötelezettségeknek és

a háborus adósság kérdését a lausannei határozatok alapján éppúgy végleg rendeztetni óhajtja, mint Anglia.

A megállapodás teljes szövegét sem az angolok, sem a franciák nem hozták még nyilvánosságra. Herriot pénteken és szombaton a parlament két házának bizottságaiban, hétfőn pedig a kamara plénumán előtt számolt be az amerikai adósságok kérdésében elfoglalt végleges álláspontjáról, amely az angol miniszterelnökkel és kincstári kancellárral folytatott tárgyalások során alakult ki.

A hétfői nap lesz tehát a Herriot-kormány sorsdöntő órája.

Mert ha a francia miniszterelnök felveti a bizalmi kérdést, a kamara egész bizalmasan leszavazza.

A párisi lapok igen óvatos állásfoglalás szerint a kormány nem utasíthatja vissza az amerikai adósságok fizetését, pillanatnyilag legalább is nem, mert ezzel veszélyes precedenst teremtené és maga is szökölné, hogy a szerződések szentségébe oltott hit nem is olyan szilárd, amilyennek éppen a francia diplomácia hirdette más félétizeden keresztül.

### A magyar-osztrák kereskedelmi egyezmény tárgyalásai

Budapest, december 9.

Kállay földművelésügyi miniszter csütörtökön este Bécsbe utazott, hogy az osztrák-magyar kereskedelmi egyezmény ügyében fontos tárgyalásokat folytatson az osztrák kormány megbízottjaival.

? FRANKENSTEIN ?

## Szanálják a Kreditanstaltot?

Newyork, december 9.

Egy magántávrat azt a szenzációs hírt közli, hogy az amerikai hitelezők elhatározták a Kreditanstalt szanálását. Alább láthatólag 30 amerikai bank már írásban jelentette be hozzájárulását. Közelebbi részletek hivatalos megerősítéssel együtt, még hiányoznak.

## Ismét lezuhant egy katonai repülőgép

Bukarest, december 9.

Pénteken reggel a piperai repülőtéren három repülőgép szállt fel. Egyik gép, amelyet Dornesneanu kapitány vezetett, eddig ismeretlen okból lezuhant. A pilótát élve, de igen súlyos sérülésekkel húzták ki az összetört repülőgép roncsai alól.

## Eddig 10 halottja van a németországi gázrobbanásnak

Berlin, december 9.

Néhány nappal ezelőtt beszámoltunk arról a borzalmas gázrobbanásról, amely az Ig. Farben Industrie egyik telepén történt. Egy oxigén tartály felrobbant és levegőbe röpítette a közelében lévő munkásházakat is. A szerencsétlenségnek eddig nyolc ember áldozata volt, mára azonban újabb két ember belehalt a robbanás alkalmával szerzett sérülésekbe. Alább láthatólag a rombadöntött házak alatt még három áldozat holtteste fekszik, amelyeket azonban mindezekig nem sikerült megtalálni. A robbanás eredeti okát még mindig nem sikerült megállapítani.

## A nagyváradi tábla teljesen felmentette dr. Zachiu szatmári ügyvédet

Nagyvárad, december 9.

Néhány hónappal ezelőtt a B. L. is több ízben foglalkozott dr. Zachiu Felician szatmári ügyvéd esetével. Mint ismeretes, dr. Zachiu egy volt kliense azzal vádolta meg, hogy nagyváltó összeget vett fel tőle azon a címen, hogy azt az ügy sikeres elintésének érdekében dr. Galea Miklós törvénytörvényes ügyésznek adja.

Dr. Galea vesztegetés és rágalmozás címén bünyvádi feljelentést tett az ügyvéd ellen, akit a szatmári törvénytörvényes összes tárgyalás után felmentett a vesztegetés vádja alól, rágalmozásért azonban 15 ezer lej pénzbírságra ítélte.

Dr. Zachiu meglehetősen az ítéletet így került az ügy a nagyváradi tábla elé, ahol Zachiu minden vád és annak következménye alól felmentették.

## Macedónok egymás között

Szófia, december 9.

Pénteken délelőtt egy órakor a szófia-i központi fegyházban megvilkolva tállták Cárstef Dermengieff macedont, akit vizsgálati fogságban ült. Ő volt az, aki november 23-án 15 revolverlövessel megölte Filipoff macedón képviselőt, majd a melléte szolgálatot teljesítő macedón őrt is leterítette.

Dermengieffet Stefanoff Anghel dr. macedón fogoly ölte meg. Stefanoff hat hónapos fogságát töltötte és csak néhány napja volt hátra a kiszabadulásig. Néhány nappal ezelőtt azonban titkos parancsot kapott a macedón forradalmi végrehajtó bizottságtól, hogy Dermengieffet tegye el láb alól, különben őt is megölik. Stefanoff Anghel barátságát kötött Dermengieffel, azt mondta neki, hogy ő is ugyanannak a szervezetnek a tagja, amelyiknek ő. Időközben elkészítette gyilkoló fegyverét is. Pénteken az ágyról az egyik vasléccet, kinyitotta, majd meglepte Dermengieffet a fogság folyosóján s miután hasába dobta a fegyvert, a fejét is megrongosította. Dermengieff holtan maradt a földön.

Anghel Stefanoff, amikor kihallgatták, azt vallotta, hogy csak parancsot teljesített.

# Megjelent a behozatal kontingentálásáról szóló rendelet

Bukarest, december 9.

A behozatal kontingentálását gyors tempóban hajítja végre a kormány. A kontingentálási bizottság tegnap délelőtti ülésén hozott határozatok alapján a hivatalos lap mai száma már hozza az új rezsim részletes szabályrendszerét, melynek legfontosabb intézkedése a következő:

1. A kontingensek megállapítása és behozatali engedélyek kiadása céljából, a kontingentálás alá eső áruk importőrjei jelen rendelet közzétételétől számított 5

napon belül kötelesek írásban bejelenteni a körzetükbeli Kereskedelmi és Iparkamarának — vámdeklarációs, vagy ezek hiányában üzleti könyvek, számlák, stb. által bizonyítva — az 1931 évben behozott áruk mennyiségét és értékét Minden áru, az egyes vámtarifák szerint, külön bejelentendő. Meg kell említeni honnan hozták be az árukat s esetleg kell egy bizonyítványt az 1931 és 1932 évben fizetett luxus és forgalmi adóról is.

A rendelkezés további részleteit legközelebb ismertetjük.

# A kínai kormány feljajdulása a japán csapatok szörnyű kegyetlenkedései miatt

2700 kínai férfit, asszonyt és gyermeket mészároltak le legutóbb

Washington, december 9.

A kínai nemzeti kormány washingtoni követsége utján tette közzé azt a diplomáciai jegyzéket, amelyben tiltakozik a japánok vérengzései és kegyetlenkedései ellen.

A nyilvánosságra hozott jegyzék adatai szerint legutóbb Fuzannál a japánok 2700 kínai férfit, asszonyt

és gyermeket mészároltak le könyörület nélkül.

A jegyzék hivatkozik arra, hogy a kínai kormánynak kétséget kizáró adatai és bizonyítékai vannak arról, hogy

Fuzannál a japán csapatok a világtörténelem leborzalmasabb és legoktalanabb vérfürdőjét rendezték meg

imperialista törkövések szolgálatában.

# Fildan táblai főügyész interveniált a nagyváradi éhségstrájkolóknak ügyében

Az éhségstrájkolóknak egy részét kórházba kell szállítani

Nagyvárad, december 9.

Mint azt a B. L. részletesen megírta, a nagyváradi letartóztatott kommunisták éhségstrájkjába kezdtek, amelyet mindaddig folytatni akarnak, míg ügyüket tárgyalásra nem tűzik.

A szerencsétlen letartóztatottak a több napos koplalástól teljesen legyengült állapotban, betegesen fekszenek a fogházban. Fildán Emil táblai főügyész most interveniált a strájkoló kommunisták ügyében Nestor József vezetőügyésznél és kérte hogy

hozzanak azonnal döntést az ügyben, mert több munkás állapota igen súlyos.

A letartóztatottak közül például Duró

Sándor munkás több ízben elájult és ilenkor órákon keresztül fekszik eszméletlenül.

Dr. Nestor kijelentette a táblai ügyésznek, hogy az ügy összes aktáit áttette a vizsgálóbíróhoz, ahol azonnal meg is történt volna a döntés, ha időközben a szigorú nem közölt volna igen fontos adatokat ezeknek a kommunistáknak az ügyében. Így azonban a döntést mindaddig nem lehet meghozni, amíg az újabb vizsgálat véget nem ér.

A főügyész mindenesetre utasítást adott dr. Berariu fogházi orvosnak, hogy a letartóztatott kommunistákat vizsgálja meg és akinél szükségesnek látja, utalja azonnal kórházba.

# Megszavazták a német alkotmánymódosító javaslatot

Megint „szabadságra” ment egy nácivezér

Berlin, december 9.

Lapunk más helyén számoltunk be a német belpolitikai élet egyelőre még lapangó szenzációjáról, a nemzetiszocialista párt bomlásáról, amelynek legelső tünete az volt, hogy Hitler adjutánsát, Gregor Strasser három heti betegszabadságra küldötték. Hogy Strasser betegsége afféle morbus diplomatikus, bizonyítja az a körülmény is, hogy

a menesztett náci alvezér képviselői mandátumát már szabadsága megkezdésekor a nemzetiszocialista párt rendelkezésére bocsátotta.

Minden jel arra mutat, hogy Gregor Strasser menesztése első fecskeje annak a sok személyi változásnak, amelyet a berlini politikai körökben a nemzetiszocialista párt vezetőségében biztosra vesznek.

Strasser után Feder Gottfried képviselő, a nemzetiszocialista párt propagandabizottságának és gazdasági bizottságának tagja is több heti szabadságot kért.

Hitlerhez intézett levelében Feder azt írja, hogy a nemzetiszocialista párt gazda-

sági bizottságának megszüntetése szöveg ellentétben áll a párt programjával s ha Hitler ragaszkodik a gazdasági oizottság megszüntetéséhez, akkor azt is tudomásul kell vennie, hogy pártja hatóereje komoly veszélybe kerül, mert a német nép tömegei, amelyek kivezető utat akarnak a válságból, cserben fogják rövidesen hagyni a hitlerista vezérkart.

A birodalmi gyűlés egyébként pénteken harmadik olvasásában is megszavazta azt a törvényjavaslatot, amely kimondja, hogy

a birodalmi elnökök bizonyos esetekben a lipcsei főtörvényes elnöke is helyettesítheti a birodalmi kancellár helyett.

Ezzel a weimari alkotmányt módosították s nemcsak Schleicheren ütötték egyet a náciik és a szociáldemokraták, hanem azt is megakadályozták, hogy Hindenburg elnök hirtelen halála, vagy váratlan lemondása esetén az extrónörököt tehessek meg államfőnek és ezzel is előkészítsék a Hohenzollernek restaurációját.



Horthy magyar kormányzó bélfertőzésben megbetegedett

Budapest, december 9.

Horthy Miklós, Magyarország kormányzója tegnap bélfertőzés következtében megbetegedett. A kiadott orvosi jelentések szerint állapota nem ad aggodalomra okot, bár néhány napig okvetlenül az ágyat kell őriznie. Láza amely tegnap 39 fok volt, mára 38,3 fokra csökkent.

## Szociáldemokraták belső harca a parlament előtt

Különös nyilatkozat és még különösebb ellennyilatkozat

Bukarest, december 9.

A kamara esütörtök délutáni ülése meglehetősen érdektelenül zajlott le.

Az ülés során Popov Adonis Lupu párti törvényjavaslatot nyújtott be, amely amnesztiát ír elő a kamat elleni harc során elítéltek számára. Az inflációs lupisták valószínűleg azoknak akarnak kegyelmet kieszközölni, akiket az alamtörvény alapján elítéltek.

Moscauteanu szocdem nyilatkozatát olvas fel, amely szerint az ismailmegyei pártszervezet december negyedik szöveti kongresszusán elítélte a bukaresti központi pártvezetőség működését. A központ, — mondja a nyilatkozat, — megalkuvó, eltávolodott a szocializmus eszméitől, letért az osztályharc útjáról és a munkásosztály megvetését érdemelte ki. Ennélfogva az ismaili szervezet nem ismeri el többé a központ fennhatóságát. Ehhez a határozathoz már a tul-kamegyei szervezet is csatlakozott.

A kamara nem tanusított tulságos érdeklődést a szocdem párt háziügyeit ki teregető nyilatkozat iránt, de alaposan reagált a szociáldemokrata párt. Már péntek reggel megjelenő lapokban olvasható volt a pártnyilatkozat, amelyben

kijelentették saját képviselőjükről hogy az a szigorúca megfizetett ügynöke.

Eszerint Moscauteanu nem elvi okokból, hanem a rendőrség ügynöke gyanánt uszít a szocdemek ellen.

— BRASSÓI PIACI ÁRAK. Marhahus levesnek kg. I. 20, II. 12—14 lej. Marhahapcsenyé 36—38 lej, sertéscomb 26 lej, sertéskaraj 36 lej, zsirszalonna 26—29 lej, zsir 54—56 lej, tojás drb. 250—3 lej, csirke párja 50—80 lej. Élő állatok kilóra: Export ökor élősúly 10—12, sertés 15—17, igaz ökor drb. 5.000—7.000 lej, ló drb. 2000—6000, luxusló drb. 10.000—16.000 lej. Terményárak nagyban: Buza mázsája 700—720, rozs 490—500, sörörpa 500—520, takarmányárpa 250—260, zab 220—230, szemestengeri 210—220, lenese nagyszemű 550—600, fehér bab 350—400, burgonya 90—110 lej. Takarmányárak nagyban per 100 kg. Préselt széna 120—130, laza széna 80—90, laza szalma 45—50 korpa 170—180 lej.

\* Magyar csendőroket kísérték be Nagyváradra. Nagyváradról jelentik: Ma délelőtt két grancsár egy magyar csendőrt és egy magyar altisztet kísért be Nagyváradra. Mindkét ember teljes magyar uniformisban volt. Hogy hogy kerültek Romániába, azt egyelőre nem lehet tudni. Kihallgatásuk megkezdődött.

\* Veszedelemes tolvajbandát tettek ártalmatlanná Szilágysomlyón. Szilágysomlyóról jelentik: A rendőrség letartóztatta Ardelean Jánosné és Petriciu Péterné árkkalusi, Horthy György és felesége és Sinka Juliska érszöllösi lakókat, akik mintegy három év óta fosztogatták rendszeresen a Szilágys- és biharmegyei városokat. A jólszervezett tolvajbanda „működése” óta több száz ezer lej értékű árut harácsolt össze. A vizsgálat folyik.

Félrevezetik Önt, ha „OLLA” helyett silány u'ánzatokat ajánlanak. Uta-sítsa vissza a ragaszkodjék az eredeti csomagoláshoz „OLLA”-hoz

Cinema **RIO**

VICTORIEI 33

Általános belépti-díj:

Lei 40.- leszállított Lei 30.-

Ez a film eredetiségénél fogva rendkívüli figyelmet érdemel.

A főszerepekben: **IEAN TOULOUT** honfitársunkkal **MIHALESCU**-val,**Kaissa Robba** és **Susanne Christy**Kiegészítés: **VELENCZEI ÁLMOK** és **JOURNAL FOX.** - - **Mon. URBIS FILM.**

A premiernél óriási sikert ért.

**Homok kereskedő**

A LÁ PROFESSZOR STROHSCHNEIDER

# Temesvár, a „száraz kikötő”, amelynek száz esztendő elhivatottságát most meglojtja Madgearu

A kereskedelem kilencszer annyi adót fizet, mint a háztulajdonos és tizenhét-szer annyit, mint a szabadpályán élő

Temesvár, december 9.

A B. L. munkatársának jelentése erdélyi körutjáról.

Szép széles utca Temesváron a Börze-utca. A Lloyd palotából indul. Három emeletesek benne a házak. Az utca végén két háromemeletes palota tetőzetét legújabb drótkötél köti össze. A drótkötél mintegy harminc méter magasan van kifeszítve és ezen a drótkötélen produkálja magát nap-nap mellett, naponta esetleg kétszer-háromszor is, professor Arthur Strohschneider.

A professor ur professzornak hívja magát, holott valójában mindössze cirkuszi kötéláncos, de annak aztán elsőrangú. A drótkötél közepén előveszi a kis vadász-szeket, leül rá és megebédel. Aztán háttal lefekszik a vékony egy szál drótkötélre, feleereszt a levőbe egy-két luftballont, fegyvrét a vállához emeli és a drótkötélen, hátanfelve, lelévi a luftballonokat.

Elsőrangú ember professor Arthur Strohschneider.

Naponta megkeres vagy tizezer lejt. Az utcán 2-3000 főnyi tömeg nézi és köztük perselyes ember-svarmliniák gyűjtik a pénzt a professor ur számára. Mindenki hullat bele egy-két-három, sőt öt lejt is. — Legalaább tizezer lej a napi jövedelme.

Nagyszerű ember. Kitalálta, hogyan lehet megélni.

Temesvárnak eddig nem kellett sohasem kitalálni, hogy hogyan éljen meg. Megélt mindig. A Bánát földje eltartotta iparát és a bánáti ipar eltartotta a bánáti földet. Most egyszerre elakadt a természetes és szabályos menet. Ki kell legújabbban találni, hogy miképpen lehet továbbra is megélni.

Eddig megélt ez a város a földön, az íróasztal és az írógép mellett, a Bégán haladó uszályok útján és ezer más természetes és egészséges módon. Most már — kötéláncos.

Bukarestben minden nap kitalálnak valamit. Az 1926. évi vámtarifa óta nap-nap mellett kitalálnak valamit. Ezek a kitalálmányok rendszerint az egész országot sértik és bántják, de főként a „száraz-kikötőket”. Ami Kolozsváron fáj és Medgyesen is fáj, az sokkal intenzívebben fáj a határ-átelési pontokon, az úgynevezett száraz-kikötőkön. Szatmár, Nagyvárad, Arad és Temesvár, az ország

négy nyugati import-kapuja. Tizenöt évvel ezelőtt berendezkedtek arra, hogy ők lesznek az a kikötő, amelynek a természetes forgalom nyomán haszna van. 1919-től 1926-ig ezek a városok minden pénzüket, energiájukat és invenciójukat arra használták, hogy az átmenő forgalmat minél jobban és minél inkább kihasználhassák és 1926. óta valahogyan úgy alakulnak a dolgok, hogy nap-nap mellett kevesebb és kevesebb lehetősége van annak, hogy a szárazföldi kikötő jelleg előnyeit kihasználni lehetne.

Szatmár, Nagyvárad teljesen elvérzett. Felkészültségükben benne a pénz, de határvárosi felkészültségüknek semmi forgalma sincs már. Arad is zuhan. És most a szél, az első tornádó, elérte Temesvárt is.

Előbb a deviza-korlátozási rendelkezések, majd most legújabbban a Madgearu-féle kontingentálási terv lefojtotta a mozgást.

Valamiből azért élni kell. Valamit ki kell találni.

— Nem marad egvéb hátra — mondja nagy komolyan és egyáltalában nem fontoskodva a vezérigazgató — kifeszítünk a gvárkémények tetején egy drótkötélet és kötéláncolunk. Temesvár husz esztendeje a Nyugat keleti kapuja. Nem veheti egyszerűen tudomásul, hogy ezentul nem „import-kapu” többé. Ez a százezer ember, aki itt él és száz esztendje ebből él, nem törődhetik bele abba, hogy márról-holnapra nincs egzisztenciája. Ma még van. Még vannak készletek és vannak le nem bonvolított üzletek. Abban a pillanatban azonban, amelyben az utolsó tranzító lehetőség is megszűnik, — mert ugyebár nagyon természetes, hogy a devizakényszerrel és a kontingentálással előbb-utóbb minden lehetőség megszűnik? — ez a százezer ember valamit csak csinál. Százezer temesvári városi polgár erőben, invencióban és tőkén többet jelent, mint egy millió kisgazda. Ezekkel a tömegekkel nem lehet generálisan eljárni. Ezek a tömegek maguk is külön individuumok, a melyek kiagyalnak valamit és kivereszkedik a maguk életlehetőségeiket.

— És mi lesz az?

A vezér mosolyog. Mosolyában benne a nyílt vallomás: maga sem tudja még, hogyan védekezik a Bánát, a Nyugat kapuja és Románia legnagyobb száraz kikötője a kereskedelemellenes politikával

szemben.

— Mondtam már: a lá professor Strohschneider. Az ember nem türi, hogy az éhhalál pusztítsa el. Kitalál valamit és a

Állami fejadó Temesváron 1928-ban.

A mezőgazdasági foglalkozásban

398 lej

A szabadfoglalkozásuaknál

4.553 lej

A háztulajdonosoknál

7.261 lej

Kereskedelmi és ipari vállalatoknál a részv. társaságok nélkül

14.537 lej

A részvénytársaságoknál

68.553 lej

Ezzel a felállítással szemben — mondja dr. Endre Károly — csak egyetlen bukaresti adatot adok. 1928-ban Bukarestben a kereskedelem fejadója 3 mi 14.537 lejünkkel szemben 6784 lej volt.

Igy adózik a kereskedelem és az ipar. Ennyit adózik az annak ellenére, hogy így és ennyit adózik, kereskedelemellenes a kormányzati politika.

A száraz kikötők Erdélyben fekszenek, a száraz kikötőkől a mostohatestvér él, a másodrendű állam, a gyarmat, amelyet kihasználni, immár tizenöt esztendeje, politikai rezon.

Most a kontingentálás teljesen megöli ezeket a szárazkikötőket.

Előbb a négy határvárost, azután mind-egyik várost.

Azután az adóbevételeket, amelyeket ezek a városok eddig nyújtottak.

végén a cirkuszi kötéláncos mégis megkeres naponta tizezer lejt.

Egy félórával később a Lloyd palotában vagyok. Dr. Endre Károly főtitkár magyarázza az adó-rejtelmeket.

Nem kell nagyon és sokat magyarázni. Egyszerű számok ezek és a számokkal vitázni nem lehet.

Temesváron 1930-ban a szabad pályán levők városi fejadója 1028 lej volt, a háztulajdonosoké 2279 lej, az ipari és a kereskedelmi cégeké 17.695 lej.

— Kérem csak megegyszer. Itt valami hiba van.

— Nincs semmi hiba. A kereskedelem és az ipar kilencszer annyi városi adót fizet, mint a háztulajdonos és tizenhét-szer annyi adót, mint a szabad foglalkozásúak. És így van az állami adónál is.

Elibém teszi a táblázatot. Az ország elé teszem én is a táblázatot.

A mezőgazdasági foglalkozásban	398 lej
A szabadfoglalkozásuaknál	4.553 lej
A háztulajdonosoknál	7.261 lej
Kereskedelmi és ipari vállalatoknál a részv. társaságok nélkül	14.537 lej
A részvénytársaságoknál	68.553 lej

Az államnak is ki kell találni valamit, hogy megéljen majd.

Neki is ki kell feszítenie a kötél egyik végét a Királyhágó ormára, a másik végét a Bucsecsre azért az évi huszmillió árdért, amelyet megkeresett nyugodtan nyaktörés és rizikó nélkül, addig, amíg nem választotta szét az ország agráriusait az ország merkantilistáitól, hogy az agrárboldogitsa, akit közben azért szüntözték.

A legszomorubb a dologban, hogy a leghangosabb szó is pusztába kiáltó szó marad. Ott a magasan nem hallják.

Ott, a kifeszített drótkötél tetején, az utolsó hangos szót sem hallják.

Nagyon magasra kapaszkodtak.

És a kormányzati tisztánlátás nagyon mélyre süllyedt már.

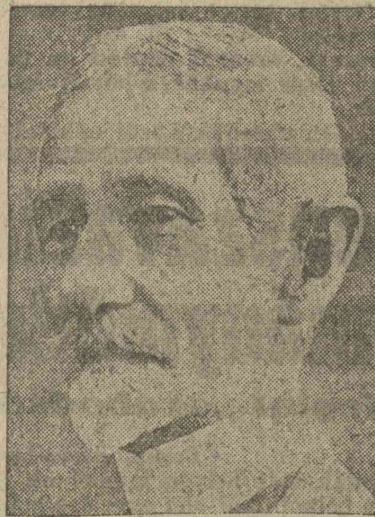
Halász Sándor

## Averescu szenátusi beszéde közben elájult

Bukarest, december 9.

A szenátus esütőtörök délutáni ülését váratlan baleset zavarta meg.

Averescu marsall, Románia többszörö-



sen volt miniszterelnöke, beszéd közben elájult és összeesett.

Averescu a válaszfelirati vitához szóhoz. Sápadtan ment fel a szószékre halkán beszélt s közben szüneteket tartott, mintha nem jutna lélegzethez. Néhány mondat után elhallgatott és három percig szótlánul állt a helyén. Costachecu elnök nyugtalanul fordult hozzá a kérdézte, hogy ne fuggessze-e fel az ülést? Averescu azonban megköszönte a folytatni akarta beszédét.

— Tisztelt elnök ur, szenátor urak... következő pillanatban torkához kapott és összerogyott.

Maniu felugrott, odarohant és dr. Popovici szenátorral együtt bevitte Averescu élettelennek látszó testét a miniszterelnök szobába. Gyorsan első segélyt nyújtottak Averescunak, majd hazaszállították lakására, ahol orvosi konziliumot tartottak fölötté. Az éjszakai órákban kiadott orvosi jelentés szerint a marsall állapot javult és remélik, hogy szívós természetű pár napon belül leküzdí a veszedelmet.

Özv. Simay Jenőné szül. Günther Lujza úgy a saját, valamint fia dr. Simay Arthur és neje szül. Csűrös Boja és gyermekük Zsuzsika, továbbá özv. ifj. Simay Jenőné szül. Szabó Vilma és gyermeke Tancsi és az összes rokonok nevében mélyen megsomorodott szívvel tudatja, hogy forrón szeretett férje

**SIMAY JENŐ**

a Brassói Népbank Részvénytársaság volt igazgatója,

életének 79-ik. boldog házasságának 42-ik évében folyó hó 8-án reggel megszűnt élni.

Drága halottunk földi maradványait f. hó 10-én d. u. 4 órakor fogjuk a belvárosi szász- evangélikus temető halottas házából a római kath. egyház szertartása szerint az ott levő családi sírboltba örök nyugalomra helyezni.

Lelkiüdvéért az engesztelő szentmiseáldozat f. hó 12-én 1/2 órákor reggel lesz a római kath. plebánia templomban az egkek Urának bemutatva.

Nyugalma legyen csendes! Em'leke áldott!

Brassó, 1932 december 9-én.

**BUTORAINK MINŐSÉGE**

ÁRAINK OLCSÓSÁGA VERSENYEN FELÜL ÁLL

**SZÉKELY ÉS RÉTI** BUTORGYÁRT.

BRASSÓ \* BUKAREST \* MAROSVÁSÁRHELY

**Kellemes borotválkozás**

**NIVEA-CREME által**

A beszappanozás előtt, be kell dörzsölnie arcát Nivea-krémmel, de nem túl erősen, nehogy ezzel a hab képződését megakadályozza. Ha megfogadja ezt a tanácsot, meg fogja látni, hogy a naponkénti borotválkozás sem bántja arcborotvát. Bőre már nem lesz repedezett, nem fog rajta láj, örös foltokat észlelni és egyben meg fogja állapítani, hogy arcának külseje fiatalosabb, simább és gondozottabb.

Dobozok: Lei 16.00-72.00, Öntubusok: Lei 30.00, 45.00  
Beiersdorf & Co. S. A. R., Braşov, Strada Juliu Maniu 39



**VILÁGPOLITIKA**

**Trockij új könyve**

Berlinben néhány nappal ezelőtt rendkívül érdekes és történelmi szempontból értékes könyv jelent meg. A könyv címe „Az Orosz Forradalom története” és ebben a hazájából száműzött Trockij volt a felelős, Szovjetország hajdan egyik legnagyobb hatalmassága írta meg a 1916. évi nagy orosz forradalom történetét.

A könyvben Trockij irigylésreméltó önzalommal és büszke öntudattal igyekezik saját csalhatatlanságát dokumentálni. Pápább a pápánál és bölcsőbbnek tekintik magát feltüntetni a szociális mozgalom minden nagy emberénél. Még a marxot sem kiméli és igyekszik Engels híveit is megtépní. Gunyolja az orosz szociáldemokráciát és lenézi az európai szociáldemokrata és kommunista mozgalmak vezetőit is.

Támadásának első céltáblájául az orosz forradalmi események vezéreit szemeli ki. Kerenszkire a guny, a megvetés és a hangnyilait lövöldözi. Hibáztatja hűségét megállapítja, hogy hiányzik belőle minden államférfiúi képesség. Idézi Milukovot, akinek kijelentése szerint 1917-ben, az oroszországi forradalmi helyzetben Kerenszki volt az egyetlen alkalmas személy arra a szerepre, amelyet betöltött, de még sem ő volt az az ember, akit akkoriban szükséges lett volna. Az őt egészen természetesen, hogy az elforradalmár Kornilov tábornokot a legnagyobb mélység és megvetés hangján említi meg. Írja róla: *Kornilov oroszlanzió, de alkanyaggyu ember.*

Sztalinnal szemben sem nagyon kimélt és a száműzött népbiztos. Számra veti Trockij, hogy meghamisítja Lenin eszméit. Sztalin soha sem volt agitátor, sem a munkások és soha egyetlen népgyűlésen sem beszélt forradalomról. A vörös diktátor minden nagy probléma megoldása előtt szariad és az októberi forradalom napjaiban sem mert nyiltan színt vallani.

Meleg hangon ír Leninről és azt mondja: a gyárak, kaszárnyák, falvak, a frontok és a szovjetek mellett, a forradalomnak egy nagy laboratóriuma is volt: Lenin feje. Elismeréssel ír Leninnek, az őt a szovjet, leolmozott vagonban való egykori társának merészségéről. Az áprilisi kritikák napokban megjelentette „Állam és forradalom” című művét, amelyben a legnagyobb üldöztetés időszakában ki merete mondani, hogy Oroszország a proletár forradalom küszöbén áll. Leninnek akkoriban az ellenzéki vezér szerepe jutott a bolsevikiek közt, mert nem volt hajlandó szélsőbaloldali álláspontjából engedni. Hamarosan bekövetkezett azonban a változás, mert Lenin lelkes felhívására visszhangra talált és amikor a szovjet kongresszusán megjelent, hogy a kérdésekről beszéljen és amikor minden páthosz nélkül kijelentette, hogy meg kell kezdeni a szocialista rend felépítését, a gyangu és példátlan ovációban volt része.

Feltárja Trockij könyvében az orosz forradalom gyengeségeit. Megállapítja, hogy Prigorovszki hadnagy 1917 októberében, minden fáradság nélkül, négy katonával el tudta volna fogni az egész bolsevik vezérkart. Julius 5-én Lenin még megkérdezte tőle, vajjon maguk a forradalmárok nem fogják-e őket, a vezetőket egymás után agyonlőni.

Lenin azt ajánlotta a kommunista-párt vezetőinek, hogy a forradalmat ne Szentpéterváron, hanem Moszkvában kezdjék meg. Szerinte itt biztosabb a győzelem és kevésbé ellenállásra tudnának találni. Edig, amint később a tények igazolták, éppen Moszkvát sikerült a leglassabban legnehezebben forradalmasítani. Itt a

harcok nyolc napig tartottak, míg Szentpéterváron egyetlen éjszaka véget ért a küzdelem. Alig tíz óra kellett a cári birodalom fővárosában a régi korszak végleges eltüntetéséhez és az új korszak kezletéhez.

Közvetlenül a sorsdöntő októberi harcok előtt a kadettek egyik újságja a következőket írta:

„Ha a bolsevikiek sötét vakmerőségükkel meg mernék próbálni a lázadást, a helyszínen, minden fáradság nélkül szét lehet őket morzsolni”.

A bolsevikieknek gyenge volt a sajtója is. A kritikus júliusi napokig az orosz országban mindössze negyvenegy hirdető forradalmi szellemű lapilag, heti kétszeri folyóirat jelent meg összesen 520 ezer példányban.

Trockij Leonak Berlinben most megjelent könyve nemcsak történelmi visszatekintés és forrásmunka, hanem harcos irat is. Olyan embernek a műve, aki ezidőszert egyedül alkot egy pártot és az orosz forradalom története Trockij szemüvegén keresztül nemcsak dokumentum, hanem harci fegyver is.

**Általános vasutas-sztrájk készül Spanyolországban**

Madrid, december 9.

Spanyolországot általános vasutas-sztrájk fenyegeti.

*A vasuti munkások szövetsége különböző bérköveteléseket állított fel s bejelentette, hogy ha azokat nem teljesítik, kimondja az általános sztrájkot. Valószínűleg a sztrájkmozgalomnak tulajdoníthatók azok a híresztelések, amelyek az elmúlt napokra baloldali felkelést jósoltak. Madridban a katonaság és rendőrség teljesen készenlétben állott, a hivatalokat, villamosműveket és más fontos pontokat gépfegyverekkel vették körül. A híresztelések azonban alaptalanoknak bizonyultak, mert a legkisebb megmozdulás sem történt.*

**Japán ismét azzal fenyegetőzik, hogy kilép a Népszövetségből**

Genf, december 9.

A Népszövetség rendkívüli közgyűlésének csütörtöki ülésén a japán delegáció vezetője szenzációs bejelentést tett. *Macuoka*, a japán fődelegátus ugyanis nyilatkozatot olvasott fel arról, hogy *Japán azonnal kilép a Népszövetség kötelékéből, ha a rendkívüli közgyűlés elfogadja a spanyol, cseh, svéd és ir delegációk határozatát, amely élesen japanelles és Japánnak Kinával szemben folytatott politikáját leplezett háborúnak minősíti* s egyben leszögezi, hogy a mandzsuri kormány kinevezése és támogatása a mandzsu nép akaratával történt.

**Az öthatalmi konferencia sem ígér sok eredményt**

*A német-francia ellentét áhídalhatatlan*

Genf, december 9.

Az öthatalmi konferencia hónapokig tartó tárgyalások és ingadozások után végre eljutott odáig, hogy összeüljön és tárgyalás alá vegye a német fegyverkezési követeléseket. A tárgyalások diplomatikus óvatossággal és lassúsággal haladnak előre. A konferencia tegnapi ülésén a német külügyminiszter előadta válaszáat Herriot ismert beszédére. Németország képviselője kijelentette, hogy mielőtt végleges választ adna, két pontra vonatkozólag felvilágosítást kér a konferenciától. Először is kérdi, hogy a jövődől leszerelési tárgyalásokon alkalmazni fogják-e az egyenjósúság elvét, illetőleg a lefegyverzett államokra vonatkozólag a jövőben ez szolgál-e a tárgyalások alapjául. A második kérdés

Herriot beszédének azon részére vonatkozika, amely valamennyi nemzet számára biztonságot ígér.

A német külügyminiszter fenntartotta jogát, hogy a két kérdésre újabb magyarázatokkal szolgáljon. Az öthatalmi konferencia pénteki ülése most a német kérdésekre adandó válaszon kezd vitakozni.

A konferencia eddigi menete alapján aligha remélhető, hogy a német és francia álláspontot össze lehessen egyeztetni. Németország szemelláthatólag éppoly kevésbé akar lemondani az egyenlő fegyverkezés jogáról, mintahogy Franciaország nem hajlandó belemenni abba, hogy az örök ellenség ismét megerősödjék.



**VALVO-CSÖVEK SZORTIROZZÁK A HANGSZEREKET!**

Világosan felismerhető minden zenekari hangszer, ha Valvo csöveket használunk; Főleg a Valvo-Pentodák dolgoznak teljesen természetesen... hamisítatlanul adnak vissza minden zenei finomságot!



Valvo-pentoda két cső teljesítményét egyesíti!

**VALVO**

— Elhijasodásnál, köszvényél és cukorbetegségnél a természetes „Ferenc József” keserűviz javítja a gyomor és a belek működését és előmozdítja az emésztést. Az anyagcserebántalmak gyógyító eljárásainak több kutatója megállapította, hogy a Ferenc József viz-kúra nagyvön szép eredményre vezet. A Ferenc József keserűviz gyógyszerárakban, drogeriákban és fűszerüzletekben kapható.

**Forradalmi jelenségek Szófiában**

Szófia, december 9.

Két hét óta Bulgária összes felsőbb iskoláiban egymást követik a diáksztrájkok. Legutóbb a várnai fiugimnázium tanulói tagadták meg az engedelmességet és az utcára vonulva tüntető menetben haladtak végig a főbb tereken a következő szavakat kiabálva: „Le a fasiszta diktatúrával! Eljen Szovjetország!”

A hatóságok tehetetlenül nézik, mint terjednek a kommunista eszmék egyre jobban, már a gimnáziumi tanulók között is. A diákok egyébként az utóbbi hetekben iskola helyett maguk alkutotta szabadegyetemeket látogatnak, ahol szigorúan kommunista tendenciájú előadásokat tartanak.



**SZÖKE FELESÉGE**

van Önnek?

Akkor ne engedje, hogy szöke szépségének varázsát elveszítse, hogy haja megcsúszjon, vagy elszíntelenedjen. Gondoskodjék arról, hogy felesége Nurbloodot használjon, a szökeket ezt a speciális sampoonját. Ez megakadályozza a természetes szöke hajnak bármilyen megcsúszását és megcsúsztatást, vagy elszíntelenedést szöke hajnak visszaserzeli eredeti, világos aranyfőnyét. A Nurblood (Csakszöke) nem tartalmaz festőanyagot, hennát, mentes a szódától és minden káros alkutársítól. Millió amerikai asszony és ma már több százezer európai szöke nő használja a Nurbloodot a legnagyobb eredménnyel. Mindenütt kapható, próbálja még ma ki. Kérjen kifejezetten

**ROBERT-féle NURBLOND-ot.**

Ez a szöke hajnak legérzibb és legelterjedtebb speciális sampoonja a világ minden országában. Önkodjék az utánaotóktól. Romániai vezérképviselet: Kraft & Herbol, Bata Libertatii 7, Braşov

### Felledezték a német kommunisták titkos rádió-leadóját

Berlin, december 9.

A német kommunistáknak tudvalevőleg saját titkos rádióleadóállomásuk van, amely erős propagandát fejt ki s különösen a polgári pártok gyűléseinek helyszíni közlését szokta megzavarni. Ma a leadó ismét működni kezdett. A rendőrség lázas nyomozást indított és rengeteg fáradozás után sikerült rajtaütnie a rádió a Rinickendorferstrasse 100. szám alatt. Három kommunistát letartóztattak.

### A Semmitőszék január 19-én dönt a 10 hektáron aluli konverzió kérdésében

Bukarest, december 9.

A Semmitőszék egyesült szekcióinak tanácskozása a jogszerinti, 10 hektáron aluli konverzió ügyében csütörtök délután nem hozott döntést. A legfelsőbb törvényszék bírái hosszú tanácskozások után sem tudtak megállapodásra jutni, hogy a jogszerinti konverzió alkotmányellenes-e vagy sem és január 19-re új tárgyalást tűztek ki. Addig azonban a kormány bizonyára megszavaztatja a Semmitőszék szabályzatát módosító törvényt, amely szerint a törvények alkotmányosságát érintő ügyekben az állam megbízottját törvény-magyarázat végett meg kell idézni. Ilyenformán a kormányt nehezebben érheti olyan kínos meglepetés, mint a multkor semmitőszéki ítélet, amely alkotmányellenesnek minősítette a 10 hektáron feletti konverzióra vonatkozó szakaszokat.

### Veszedelmes szélhámost fogtak Brassóban, aki egész Erdélyben tevékenykedett

Brassó, december 9.

Nagystilű szélhámost sikerült leleplezni a brassói rendőrségnek. Néhány nappal ezelőtt a predeáli csendőrségtől behozták egy Jakob Schreier nevű embert, aki Predeálon kisebb csalásokat követett el.

A nyomozás Brassóban indult, még s rövid idő alatt kiderült, hogy a kisebb csalásokat elkövető Schreier egészen komoly és nagystilű szélhámós. Megállapították, hogy a bűnügyi krónikában a következő nevek alatt szerepel: Jakob Schreier, Trauber Hermann, végül Jean Landau.

Ezen a néven volt bejelentve Brassóban is, ahol rendes lakást tartott a Szent Miklós utca 9 szám alatt.

A soknevű szélhámost, mint kiderült, az összes erdélyi hatóságok körözik. Landau-Schreier-Trauber ugyanis végigjárta az összes nagyobb cégeket, sőt magánosokhoz is elment s mint a legismertebb konfekciós cégek utazója mutatkozott be. Lekintettel arra, hogy a cégektől igazolványai is voltak — természetesen mind hamisak — sok helyen kapott rendelést, amelyet fel is vett az előlegképpen adott pénzzel együtt. Ezután eltűnt és többé nem jelentkezett.

A szélhámós a brassói rendőrségen mindent beismert. Elmondotta, hogy csak Brassóban több mint 50 ilyen szélhámóságot követett el, azonban egész Erdélyt bejárta. Trükkje nagyszerűen bevált, jól keresett és pazar életmódot folytatott. Minden pénzt, amit sikerült felvennie, magára költött el.

A rendőrség — tekintettel arra, hogy Landau nem tudja megnevezni a megkárosított cégeket és egyéneket — ezúttal szólít fel mindenkit, akinél Landau járt, hogy jelentkezzék a rendőrség bünygyi osztályán, Bleoca komiszárnál, hogy a szélhámós bűnlistáját összeállíthassák.

Ezek a pengék elégítik ki Önt!



ROTBART-LUXUOSA  
ROTBART-SONDERKLASSE  
MOND-EXTRA GOLD  
ROTBART (LILA)  
MOND-EXTRA (ZÖLB)

## Hitler a Hohenzollernek ellen

### Megindult a nemzeti szocialista párt bomlási tolyamata

Berlin, december 9.

A német birodalom politikai köreit még mindig élénken foglalkoztatják a birodalmi gyűlés szerdai, véres verekedéssel

rumokra tartozik, a pártokat inkább az a törvényjavaslat tartja izgalomban, amelyet nemzeti szocialisták nyújtottak be. A nemzeti szocialisták hivatalos lapja,

A NÉMET BIRODALMI GYŰLÉS MEGNYITÓ ÜLÉSE



Litzmann generális, mint korelnök, megnyitja az újonnan választott birodalmi gyűlést.

végződött ülésének eseményei. Eltekintve a viharos ülésnek attól a részétől, amelynek közelharcszerű eseményei inkább a rendőri hatóságokra, mint a politikai fő-

a Völkischer Beobachter csütörtöki számában aztán érdekes magyarozatát adja annak, hogy Hitlerék miért tartották szükségesnek alkotmánymódosítás útján



## A tükör elárulja Önnek...

milyen csodás változáson ment át az arcbőre... ha

### RICHARD HUDNUT

készítményeket használ!



A krémek, amelyek életet adnak, fiatalságot az arcbőrnek, puderek a legkülönbözőbb árnyalatokban szőkek, Tizianvörösek, barnák és feketék számára, ruzsok minden színben — specialisták kreációit, a legkiválóbb unnyagból — ezt nyújtja Richard Hudnut. A hölgyek, akik a készítményeket használják, azonnal megállapítják a különbséget. Az arcból napról-napra finomabb lesz, bársonypuha és az üdesség, amely annyira vonzó, sugárzik az arcról.

RICHARD HUDNUT  
NEW-YORK · PARIS

## Antinevralgic

DR. NANU MUSCEL

az egyedüli gyógyszer influenza, migren idegzsábák stb ellen. Csakis eredeti csomagolásban árulják. Minden dobozban az orvos jelzésével ellátott 2 kapszula (osztályában) van.

Kapható: gyógyszerterekben és drogériákban SzF 17171

megnyírban a kancellár hatáskörét, törvényjavaslat éle elvitázhatatlanná Schleicher kancellár ellen irányul. Völkischer Beobachter szerint azért, hogy Hindenburg politikai végrendeletében maga nevezze meg az utódját, vagy helyettesét, mert különben a német trónörökös könnyen megkaparinthatná elnöki széket. A nemzeti szocialista párt tehát az a szempont vezette, hogy a konzervatív államcsinyt már jóelőre megakadályozza.

A Völkischer Beobachter kommentárja természetesen igen nagy feltűnést keltett. Annál is inkább, mert Hitler követés maradt önmagához és ezáltal bizonyítékát szolgáltatva igazi politikai koncepciójának: a náciák által elképzelt és megvalósítandó német fasiszta államnak nincs szüksége a Hohenzollernekre, elsősorban nincs szüksége a horogkereszt mozgalomnak a burkolt restauráció sem, mert azt rövidesen követné a német császárság visszaállítása. Ami természetesen azt is jelentené, hogy Hitler, mint német nép „megmentője”, sohasem kerülné hatalomra.

A német főváros politikai köreinek másik nagy szenzációját a nemzetiszocialisták szolgáltatták. Hivatalos sajtóirányítók azt a szűkszavú kommunikét adták közre, hogy Gregor Strasser, Hitler vezerműve, aki a Papen-kormány bukása után a vezér helyett több ízben foglaltott bizalmas megbeszélések a kormányalakítási tárgyalások során, háromheti betegszabadságra megy. Minden további kombináció alaptalan, — fűzi a kommuniké bejelentéséhez a nemzeti szocialisták hivatalos sajtóiródája, hogy ezzel a megjegyzéssel indítsa el a talgatások lavináját.

Politikai körökben azonban igen fontosnak tartják Gregor Strasser betegszabadságát, mert abban nem látnak másat, mint azt, hogy

Hitler régi és hűséges adjutánsát elbocsátotta.

Es a német politikai körök véleménye szerint Strasser ideiglenes félreállításának nem más, mint a bomlási folyamat megindulása, amely az igen fegyelmetlennek mutatkozó nemzeti szocialista táborát is kikezdte már.

### Álarcos rabló a robogó vonaton

Zágráb, december 9.

Ma reggel az Ujvidék-zombori vonalon a robogó vonatra álarcos rabló ugrott fel és a vonatvezető mellének revolvert szedve, a pénzeslevelek kiadását követelte tőle. A vezető hátraugrott egyik fülkéjében miközben a bandita rálőtt és több sebet ejtett rajta. A vasutasnak még volt annyi ereje, hogy magára zárja a fülkéjéét majd a vérvetéstől elájult. Ekkor a lövések zajára már mindenfelől odarohantak az utasok, mire a rabló ugrott a vonatról és minden baj nélkül elmenekült.

PEDOL MEGŐLI A TYUKSZEMÉ

## BERETVÁS PASZTILLA a legmakacsabb fejfájást is elmulasztja



**Radio ORION**  
szórakoztat  
tudósít  
oktat

## PÁRISI TÜKÖR

Nemzetközi macska-kiállítás. Az utolsó évek legszenzációsabb aukciója. Megszületett az új „francia-tánc”

Páris, december 9.

### NEMZETKÖZI MACSKA-KIÁLLÍTÁS

Inkább nemzetközi „macska-szépségverseny”-nek, mint „kiállításnak” kellene nevezni ezt a macska „olimpikont”, ahol 300 tagadhatatlanul gyönyörű példány várja jól bélelt kis ketrecben a zsűri ítélését. A „jól bélelt” ketrecet szó szerint kell venni. Elragadó színárnyalatokban helyekkel és bársonnyal kipárnázott, cifra szallagokkal ékesített arany és ezüst csipkével beszegett kis bölcsőben nyújtózóknak ezek a négylábú jelenségek. Olyan pompában, hogy még a legnagyobb állatszeretet ellenére is arra kell gondolni, hogy nemcsak a szegény proletár, de sok polgári csecsemő is megirigyelhetné „Buddha” urat, vagy „Djajapour” kisasszonyt, a királyi kenyelméért.

Itt látni csak, hogy milyen óriási a macska-kultusz. Nemcsak Franciaországban, de általában sok barátja van ennek az állatnak, akinek a távol keletiek olyan titokzatos hatalmat tulajdonítanak. Mert Belgiumból, Olaszországból, Németországból, sőt még Konstantinápolyból is hoztak egy-egy diszpéldányt. És feketén, sűrűn, vagy beige színben, tarkán foltos vagy hóköntösben, kékszemmel, vagy némás tekintetű pupillával, szivárványos irisszel, kunkorodó farkkal, vagy rövidre vágottan, sőt anélkül is, száz és száz változatban néznek, nyávognak, csarvarodnak és ásitának ezek a díjnyertes szépségpéldányok. Mert a legtöbbje már többszörös győztesként került ki különböző nemzetközi zsűri határozata nyomán és erre vonatkozó plakettjeik, érmeik és diplomáik, ott diszelegnek — mint aféreg — a cifra kis ketrecük homlokán.

Hogy a macskaszereget nem egyedül a „kisasszonyok” tulajdonsága, kitűnt tulajdonosaik mindkét nembeli nagy számából. Viszont valami egész különös, mondhatni testvéri, mint „versengő” szel-

lem köti össze ezeket a kiállítókat. És az elcsélt beszédfoszlányaik mind-mind az életük talán legfőbb kincse: a macskájuk körül forog. Büszkén mutatják a kedvenceik — gyakran pergamenre írott pedigregjét és boldogok, hogy a számos generációból leszármazott perzsa, indus, vagy számi macska ekkora sikert ér el. Legyűk hozzá, hogy e kiállítás jótékony célra, a tuberkulózis elleni alapra megy. Jellemzőül a Macska-Club szellemére, a katalogust, melyet „Társaink...” címmel prezentálnak, a következő szavakkal vezetik be: „Ne mondjunk rosszat a macskákról, mert ők istenek, akik megbosszúják a rajtuk tett sérelmet...”

A macskakiállításból kijövet, egy lompos, sovány cica nyávogott a közeli csatorna mentén. A szociális egyenlőtlenség örök és szomorú példája gyanánt...

### AZ UTOLSÓ ÉVEK LEGSZENZÁCIÓSABB AUKCIÓJA

A krízis óta, (már olyan kifejezés lesz, mint a „háboru óta”) nem forgott olyan csillagászati összeg, mint a híres mügvüjtőnek: Blumenthalnak aukciója. Valóságilag szonglörösködtek a százezrekkel és ha ez az aukció valósággal mondén és művészi eseménye volt Párisnak, úgy azt lehet mondani, börzeileg se maradt el a szenzáció, Angliából, a „krízises” Németországból, sőt Amerikából is jöttek mügvüjtők ez alkalomra, bizonyosságul annak, hogy a valódi műreimek még ma is amatőrre és főleg vásárlóra találnak. Hogy a végösszeggel kezdjük: 8 millió 339 350 ezer frankot eredményezett ez a kiállítás. A muzeális értékű darabok közül említsünk mutatóba néhányat. Fragonard néhány rajza: 107.000, 136.000, Watteau-nak „Tanulmány a család”-hoz

## Megszületett az új „francia tánc”

Hogy egész „nemzeti” jellege legyen, hát elkeresztelték „Française”-nek. Kedvesen naiv, könnyű, finomkodó és régi-es Ellensúlyozásul az importált, val erotikus és exptikus táncokkal szembea divatba akarják hát hozni ezt az új kreációt. A kitalálója: Monsieur Valentin, a zene szerzője pedig Yves Dartois, akiknek sikeréhez hozzájárul talán az, hogy a köztársasági elnök felesége: Madame Lebrun elfogadta a neki ajánlott zenét. A tánc ritmusa erősen emlékeztet a mazurkára és a figurák is alkalmazkodnak erősen kihangsúlyozott ütemmel e fülbe-mászó muzsikához.

Miután azonban a mai tánckedvelők lelki beállítottságától ezek a kedvesen le-vendulás, kecses táncok távol állnak, kis-sé kétes a „Française” sikere. Ha csak va-lami ismert sztár nem hozza divatba. El-végre a változatosság kedvéért, néha a finomkodással is lehet hatni. A zenét kü-lönbben már gramofonlemezre is felvették, ami szintén elősegíti a népszerűsítést. Még jó, hogy e szomorú és gondterhesen záródó, az Ur 1932-es évében, még ked-vüik van az embereknek új tánckreá-ciókkal is törődni.

Mándy Ilona



**KALODONT**  
fogkő ellen

A fogak ápolásához 50 év óta előnyben részesített Kalodontban most egy újalkatrész is van. Kalodont az egyetlen fogkrém amelyben a hatásos sulforizinoleat (Dr. Bräunlich) van most. Ez eltávolítja a fogkővet, illetve megakadályozza annak képződését. A fogkő oka sok fogbetegségnek.

cimű képe 260.000 és Fragonard „Szamár istállója 200.000 frankokat értek el. De a többi képek, Moreau „Hintája”, mely 136.000 frankot hozott és a „kisebb” mesterek művei is felmáztak a 25-től 80, és 100.000 frankig.

De a porcellánok és gobelinek, butorok se maradtak el sokban a képek mögött. Néhány Sévres-i porcellán figura, vazák, Louis XV. bronz-kandelláber, meg óra 85.000—55.000 és hasonló összegekben került új gazdáikhoz. A butorok pedig a 100.000 frankon alul nem is jöttek számításba. Egyike a legremekesebb daraboknak egy színes fa és cizellált bronzból álló asztalka volt. Állítólag Marie Antoinette szalonját díszítette. A 400.000 frank kikiáltási árról hamarosan felszökött és 605 ezer frankért kapta meg az új tulajdonos. Mig egy csodás szép Savonnerie szövési, tarka himes virágokkal átszőtt, Louis XIV.-szőnyeg, 351 ezer frankért került vevője palotájába.

Minden különösebb reflexió hozzáfűzésétől menten: alapítsuk meg, hogy bizonyos alkalmakkor mégis megnyílnak a francia trezorok fiókjai.

## A tisztviselők elmaradt fizetése miatt zár alá vették

egy kisenevi kereskedelmi vállalat raktárát

Kisenev, december 9.

A kisenevi Nord Orient raktár tisztviselői — akik különben nemrégben bepe-relték a vállalat igazgatóságát, mert tör-venytelen módon szabadságolta személy-zetét, — most ujabban ismét felleptek a vállalat ellen.

Ezek a tisztviselők ugyanis, már hosz-szu hónapok óta nem kapták meg fize-téseiket s a vállalat több, mint négymil-lió lejzel adós nekik. Eppen ezért az al-kalmazottak most kérték, hogy a raktár minden árujára rendeljenek el birói zár-latot.

A kisenevi törvényszék hosszas tárgya-lások után akceptálta a tisztviselők ké-rését és zár alá helyezte a raktárban található igen nagy értéket képviselő árukat.

Természetesen a vállalat tulajdonosai megfélembzték a törvényszék ítéletét, azonban felebbezésüket a tábla elutasí-totta, s így a Nord Orient raktár tovább-ra is zár alatt marad.

Kereskedői körökben általában nagy iz-galommal tárgyalják a törvényszék és tábla ítéletét.

**GRAND-HOTEL BUKAREST**  
K Ö Z P O N T

**GRAND-HOTEL BUKAREST**  
ÖNNEK SZOLGÁLNIAKAR

**GRAND-HOTEL BUKAREST**  
MINDEN BIZONYNYAL KIELÉGITI

**GRAND-HOTEL BUKAREST**

## 100.000 gramofon-lemez Kivételes ajánlat az ünnepek alkalmából

Ajánlunk „ODEON” lemezeket a fenti mennyiség keretében, új állapotban, a legjobb villamos eljárással préselve, modern tartalommal román, német, francia, angol és orosz nyelven; terjedelmes műsor tánczene, zenekar, ének, operák, operettek, stb

Lei 60 darabonkénti árban.

Megrendeléseke 5 lemeztől feljebb utánvétellel szállítunk az egész országba. 20 lemezen felül megrendelésnél a szállítás franco Olyan megrendelések, amelyekhez előleg nincsen csatolva, nem vétetnek figyelembe — Árjegyzék kívánatra ingyen.

A legnagyobb választék gramofonokban, különféle modellek, leszállított árak mellett.

**„ODEON”**

művek romániai vezérképviselete  
Bukarest 1., Strada Lipsani 94. (Sf. Gheorghe)



**CARMOL**  
A LEGJOBB BEDÖRZSÖLÉS  
SZAGGATÁSOK  
HÜLÉS  
REUMA ELLEN

**WESTEMEAN**  
CÉGNÉL  
Brassó, Szabadságtér 8 (v. Lensor 31-33)

**Női divatban:**  
bécsi és párizsi modellek utáni újdonságok

**Férfi kész ruhák**  
felöltők, télikabátok a bukaresti Csehoslovákia R.-T. kifűnő modelljei.

**Mérték osztály**  
a brassói SCHERG-GYÁR különlegességével.

**Nagy választék:**  
olcsó férfi és gyermekruhákban, felöltőkben, télikabátokban stb.  
Telefon 710.  
A közp. hitellroda és a B. Z. tagja

**ALSRANGU MINŐSÉG!**  
**OLCSÓ ÁRAK!**  
**EREDETI GYÁRI ÁRAK!**

**Kötöttáru - Harisnya**  
LEGJOBB, LEGOLCSÓBB  
**M. BLATT** KÖTÖTTÁRUHÁZÁBAN  
BRASSÓ, KAPU-U. 30.

**„CORSO“ cipőüzlet**  
BRASSÓ, WEISZ MIHÁLY UTCA 9.  
Sosonok, galosnik és mindenféle **cipő árak** legolcsóbb beszerzési forrása.

Olcsót és jót  
**E. WERBER**  
új üzletében Brassó, Str. Regele Carol (Kapu-utca) 44. szám

**MEGNYITÁSI REKLÁM-ÁRAK:**

1 m sárga gyolcs	Lei 14
1 m fehér mosott vászon	Lei 15
1 m pepita szűttes	Lei 18
1 m ingnekvaló zephir divatos minta	Lei 24
1 m tuszor kombinének	Lei 36
1 m gyapju seviot 100 cm. széles	Lei 49
1 m paplan Cloth 140 cm széles	Lei 78
1 m gyapju puplin szövet 100 cm. sz.	Lei 95

**Rádió újdonságok**

STANDARD „LORD“ 3+1 csöves vevőkészülék beépített dinamikus hangszórókkal	Lei 6800
„ORION“ háromkörös készülék hitelesített scájával	Lei 8800
STANDARD OLYMPIKON 4+1 csöves készülék	Lei 12600
RCA 6+1 csöves, Szuper-készülék	Lei 11500
LUMOPHON 3+1 csöves	Lei 9800
LUMOPHON SZUPERHET 6+1 csöves	Lei 15500
STANDARD SZUPERHET 6+1 csöves	Lei 16500

Kivánságra bárkinek vételkötöttség nélkül bemutatjuk lakásán is.

**ELECTRA** Brassó, Kolostor-utca 22 sz.

**Áraink olcsósága**  
**Szövet és Bélésáruban**  
versenyen felül áll!  
Látogasson meg vételkényszer nélkül

**POSTAVÁRIA POPULARĂ**  
BRASSÓ, VIRÁGSOR 17 (HIRSCHER-U. SAROK)

**DEPNER & ROTH**  
BRASSÓ, KAPU-UTCA  
Nagy választékban nyakkendők, gallérok, férfizoknik, női harisnyák. — Különlegességünk: kézi szövésű női kötények (Indathren). — Leánygyóbb raktár: SCHROLL-gyártmányokban.

Órák — Ékszerek — Látszerészeti cikkek  
**ZIEGLER**  
Veszek aranytűrmeleket. Javitóműhely  
Brassó, Kapu-utca 28 szám.

**Harisnya, kötöttáru és férfidivatcikkek**  
legolcsóbb bevásárlási forrása. — Garantált minőség a legolcsóbb áron!  
**M. JÓZSEF (CENTRAL)**  
Brassó, Str. Reg. Carol (Kapu-utca) 25 sz.

A titkok birodalmában felmerülnek az emberi lélek rejtelmek  
**MISSIS CLEO**  
jóslásával és jövőbelátó tehetségével bámulatra ragadott mindenkit, aki felkereste KAPU-UTCA 41 9 1 és 3 9. — A meggyőződés szempontjából egy előadás bárki részére diitalan

**SOSONI VIKING GALOSI**  
  
Eredeti norvégiai gyártmány  
Kapható  
**CARMEN** cipőüzlet,  
Brassó, Kapu-utca 21.

**SKI** teljesen felszerelve botokkal I-a körísta együtt

Férfiaknak	Lei 800
Nőknek	Lei 700
Gyerekeknek	Lei 600
Sruha I-a	Lei 1800
Bambusz botok	160 Leitől
Pulloverek	300 Leitől

**TRITSCH**  
-NÉL  
BRASSÓ, Kolostor-utca 20

A LEGELEGÁNSABB A LEGTARTÓSABB A LEGOLCSÓBB  
**CIPŐK**  
A LEGJOBB MÁRKÁJU HÓCIPOK KAPHATOK  
**NAGY FERENCNÉ** BRASSÓ, KAPU-UTCA 19 sz. alatt

**Rádió, csillár, villany-felszerelési cikkek**  
nagy raktára.  
Kedvező fizetési feltételek.  
**STERN** okt. mérnök  
BRASSÓ  
Weisz Mihály-u. 22.

**HEGU**  
**Reklám Ski**  
kötéssel, botokkal, teljesen felszerelve

4-8 évig	Lei 520
8-12 "	550
12-16 "	580
Felnőtteknek	650

**Hermann Gust**  
Foto- és sportáruház  
Brassó, Kolostor-u. 1.

**„Continental“**  
írógép és számológép javító műhely  
Brassó, Mihail Weisz 19.

**NŐI KALAP**  
legolcsóbb, legelegánsabb  
**SZENDÉNÉL** BRASSÓ, WEISZ MIHÁLY-UTCA 7.

**CIPŐK**  
„DERMATA“ a legjobb belföldi márka  
„SALAMANDER“ ES „FOR-EVER“ a legjobb külföldi márkák  
**IPSEN** CIPOARUHAZAK  
Brassó Kapu-u 28 MEDGYES SEGESVÁR  
A Központi Hitellroda és a „B. Z.“ tagja.

**INGYEN** nem kaphat semmit, de **HALLATLANUL OLCSÓN**  
majdnem ingyen vásárolhat kitűnő minőségű elegáns  
**FÉRFI és NŐI RUHÁT, ŐSZI és TÉLI KABÁTOK**  
**Record Ruhaáruházban**  
Brassó, Str. Regele Carol 1 sz. (Kapu-utca).  
Munkásruhákban és gyermekruhákban óriási választék

**FEJFÁJÁSOK**

idegzsába, influenza, rheumás fájdalmak csakis a

**Dr. NANU MUSCEL-téle**  
**ANTINEURALGIC**

által gyógyíthatók. Eredeti dobozban, mely két kapszulát (ostyában) tartalmaz, fentl eredeti jelzéssel. Kapható gyógyszerárakban és drogériákban. 1771

**HIREK**

**A brassói diákkongresszus nagy tanulsága**

Teljes nyíltsággal és becsületos őszinteséggel megállapítottuk már, hogy a brassói diákkongresszus egynehány jelentéktelen incidenstől eltekintve simán folyt le. Eddigi közléseink — úgy érezzük — bizonyos kiegészítésre szorulnak, amelyek elhallgatása, vagy elburkolása sehogysen volna stilszerű ahhoz a tárgyalagossághoz, amelyre minden vonatkozásban törekszünk és hűtlenség lenne azzal az igazságossággal szemben, amelyet minden írásunkban és összes törekvésünkben szem előtt tartunk.

Először is el kell mondanunk, hogy annak a jogelvnek alapján, amely szerint semmi vi repellere cuique licet — erőszakot erőszakkal visszaverni mindenkinek szabad — jogos önvédelemre készültünk. Megkaptuk az üzenetet, hogy készül a nagy leszámolás. Azok a külső elemek, akik a diákságnak erre hajlamos korszakban elemeit szeretik politikai eszközül felhasználni és azok az áldiákok, akik a mozgalom takarója alatt szeretnek a városban halászni, — fel akarják használni a diákkongresszus ürügyét arra, hogy bennünket hosszú időre elnémissanak. Nem törődünk az üzenetekkel, az utolsó napig az volt az elhatározásunk, hogy védekezünk. A saját erőnk kiegészítésére szívesen felajánkoztak nagyon sokan a B. L. barátai közül és a fizikai fronton is álltuk volna azt a küzdelmet, melyre a sors kijelölt bennünket.

Már itt le kell szögeznünk, hogy a civil hatóságok a legteljesebb védelmet garantálták.

De ekkor történt valami, ami elhatározásunk megváltoztatására adott döntő impulzust.

A katonai hatóság részéről az a kijelentés hangzott el: ha nem provokálunk, nem lesz, de a legkisebb provokáció esetén kö kövön nem marad... Ilyen provokáció lenne például, ha az utcán némán üldögélő rikkanestól valaki, esetleg tervszerűen is a B. L.-kat kérné és a lap nevét az utcán hangosan kiejtené. Provokáció lenne az is, ha a lap vasutára zárt csomagjainak fel és lerakását a diákok észrevennék.

Erre volt válasz az, ami történt. Kiürítettük a B. L. összes helyiségeit, biztonságba helyeztük pótolhatatlan gépeinket és a kulcsokat átadtuk Popovici főügyésznek.

Ez történt és az, hogy a civil hatóságok megtették kötelességüket. Tapintatosan, ha szükséges volt és eréllyel, ha kellett rendet tartottak. Tudjuk, hogy ebben egy része van Calinescu belügyi államtitkárnak és helyi vonatkozásban Popovici főügyésznek. Az utóbbi első pillanattól fogva a korrekt tisztviselő teljes és megnyugtató lelkiismeretességével dolgozott.

zott. Vigyázott a rendre, mindenki nyugalmára és biztonságára.

Ugyanez mondható Brosteanu csendőrezredesre, Ilfoveanu csendőrszázadosra, Voina rendőrkezesre, Craciun rendőrigazgatóra, Popa szigurancafőnökre, Cuteanu megyei prefektusra és dr. Voicu polgármesterre. Azt is le kell szögeznünk, hogy a rendfenntartásban jelentékeny, sőt döntő szerep jutott a diákság belső rendőrségének és különösen a barcasági diákegyesület vezetőségének. Mindannyian a helyükön voltak és precíz összeműködéssel teljesítették hivatásukat, amellyel az egész város halálját kiérdemelték.

Sem mi, sem ők nem tehetnek róla, hogy a kötelességteljesítés manapság olyan érdem lett, amelyről külön és örömmel kell megemlékezni.

Es itt van egyszersmind a nagy tanulság is. Ha a rendfenntartás nehéz feladata rátermett emberek kezében van, akkor megvan a nyugalom és biztonság. A brassói diákkongresszus tanulságait jól jegyezzék meg azok, akik bűnös tehetetlenségüket, vagy szándékos rosszhiszemységüket szeretik hazug ürügyekkel mentgetni.

Lehet rendet tartani, csak akarni kell!

**OLVASÓINKHOZ!** Az ismert okok miatt leszerelt gépeink üzembe állítása csak fokozatosan történhetik s ezért a héten, legnagyobb sajnálatunkra, a vásárnapi nagy mellékletet lehetetlenség volt előállítani. Kárpótlásul ma a rendesnél nagyobb lapot adunk a rendes napi áron. Hétfőtől kezdve már teljes technikai apparátussal folytatjuk munkánkat. Nincs kétségünk abban, hogy olvasóink megértő elnézéssel fogadják ezt a hiányt, amelyre elháríthatatlan okok kényszerítettek bennünket és a régi szeretettel támogatják tovább azt a munkát, amelyet eddig is törhetetlen erővel és kitartással folytattunk és ezután is folytatni akarunk.

— **Meglopott plebános.** Szilágysomlyóról jelentik: Kovács Lajos ilosvai római katolikus plebános megbizta Berki József krasznai illetőségű cigányembert, hogy lakásának mellékkelviségét takarítsa ki. A plebános időközben eltávozott otthonról s amikor visszatért, meglepetve fedezte fel, hogy szobájának ablakát a cigány kifésztette, majd az íróasztal fiókját feltörve, az ott talált 4000 lej magához vette és megszökött. A plebános jelentette a rendőrségen az esetet, ahol azonnal nyomozást indítottak.

— **Bejáró a templomban.** Szilágysomlyóról jelentik: Csütörtökről-péntekre virradó éjszaka ismeretlen tettes járt a szilágysomlyói zsidó templomban. A tolvajt a jelek szerint, megzavarhatták munkájában, mert csak a falbaépitett vaspersely a táját törte fel, de semmi pénz nem zsákmányolt.

— **Elesábitotta a mostohaanyját.** Marosvásárhelyről jelentik: A marosvásárhelyi törvényszék most foglalkozott Katarig János 61 éves görögnyvi gazdálkodó érdekes bünpörével. Az idős gazdálkodó ez év márciusában rájött, hogy második felesége, aki még egész fiatal menyecské s a fia, ifj. Katarig János szabályszerű viszonyt folytatnak egymással. Katarig többször megfenyegette a fiát, hogy ne udvaroljon ifjú mostohaanyjának, a legény azonban egyre tüzebben csapta a szemet, ami édesapját módfelett felbosszantotta. Egyik vitájuk alkalmával a legény fejszével rontott az öregre, mire Katarig önvédelemből szintén fejszét rántott s agyonverte a fiát. A törvényszék, a tanuallomások alapján, amelyek mind megerősítették a viszonyt s az önvédelmet enyhítő körülménynek véve, Katarigot jogerősen felmentette az emberölés vádjáról. Az ítéletben az ügyész is megnyugodott.

— **Temesmegyei hírek.** Temesvárról jelentik: Bancila Trifu 52 éves törökcszaki gazdálkodó összeveszett sógorával, egy Mustata Ion nevű 65 éves parasztemberrel. A civakodást tettelegesség követte, amelynek során Bancila egy kaszával úgy nyakonsujtotta koros ellenfelét, hogy az öreg azonnal szörnvetélt. — Koch Mihály dettai nagykereskedő raktárába ismeretlen tettesek hatoltak be, akik 10 ezer lej készpénzt és nagymennyiségű szövetet zsákmányoltak. A nyomozás folyik.

— **UNITÁRIUS VALLÁSOS ESTÉLY.** Az unitárius nőszövetség folyó hó 11-én, vasárnap este 6 órakor a magyar evang. templomban vallásos estélyt rendez, melyen Kóvári Jakab kénosi unitárius lelkész, aki a délelőtti templomozást is végzi, az angol unitáriusokról tart előadást. Dr. Takács Józsefné énektanárnő, Bojérné Hübner Margit orgonakisérete mellett énekszámmal fogja gyönyörködtetni a hallgatóságot. Fazakas Anna és ifj. Szabó Sámuel szavalnak stb. Minden érdeklő-



**Szív és a vese kiváló állapotban!**

Ugyanolyan pontossággal vizsgálhatja a szakember a „Miniwatt” lámpákat, mint az orvos specialista mérheti, megvizsgálhatja és kipróbálhatja különböző apparátusokon... és mindig kénytelen lesz a „Miniwatt” lámpáknak a „szív és vese”-nek a legjobb egészségi bizonyítványt kiállítani!

Ha a különbség lámpák között költsége majdnem egyformán néz ki: a lámpa belsejéről függ, hogy jó és tartós hangvétele biztosított! Kérjen szállítójaról csakis „MINIWATT” lámpát, ez nem fenyűzes, hanem egyedüli feltétele a tisztá és jó hangvetelnek!

**„MINIWATT” PHILIPS RADIO**

Kerületi képviselő: Brassó, Háromszék, Fogaras részére

**„ECIMA” cég Brassó, Strada Brutariilor 2. sz.**

dőt szívesen látnak Markovits Leoné és dr. Taglicht Samuné rendezők.

— **Brassói hírek.** Péntek délelőtt a brassói ügyészségre szállították Benkő Lajos háromszékmezei legényt, akinél házkutatás alkalmával pénzhamisító gépet találtak. Benkő nagymennyiségű 100 lejes hamisított. A hamisítványok meglehetősen primitívek, ennek ellenére több, mint 20 darabot sikerült neki elhelyeznie különböző kereskedőknél. Benkőt előzetes letartóztatásba helyezték és megindították ellene az eljárást. — A brassói tábla második szekciójának tanácsa ma tárgyalta Soanca Avram vasuti munkás ügyét. A múlt év folyamán Fogaras mellett egy utasokkal telt autóbust elütött a vonat. Megállapították, hogy a szerencsétlenség a váltóór vigyázatlansága miatt történt, aki nem érzettette le a sorompót. A váltóór azonban azt vallotta, hogy a kritikus éjszaka nem ő teljesített szolgálatot, hanem Soanca Avram, aki őt helyettesítette. A törvényszék, — tekintettel arra, hogy az autóbust három utasa meghalt, — gondatlanságból okozott emberölés miatt hat hónapi fogházbüntetésre ítélte Soancát, aki az ítélet ellen felebbezést jelentett be. A tábla mai tárgyalásán Soanca büntetését egy havi fogházra és 200 ezer lej pénzbüntetésre szállították le.

**Vasuti menetrendváltás**

Bukarest, december 9.

A vasutigazgatóság december 9-től kezdődőleg ismét forgalomba hozta a Brassó és Ploesti közötti 309. és 310. számú személyvonatokat. Menetrendjük: A 309. sz. vonat indul Ploesti-Sud-ból reggel 6 órakor, Brassóba érkezik 9 óra 45 perccor. A 310. sz. vonat indul Brassóból 6 óra 42 perccor, Ploestibe érkezik 10 óra 19 perccor. — Ugyancsak e hó 9-től a Brassó-Bukarest közötti személyvonat-

járat viszatér a régi menetrendhez. Brassóból indul reggel 7 óra 15 perccor és Bukarestbe érkezik déli 12 óra 55 perccor.

**Egy láda kézigránát az iskola udvarán**

Bukarest, december 9.

Különös leletre bukkantak tegnap reggel a Banu Manta téren levő Voevodul Mihai fiuliceum növendékei. Nyolc óra előtt valamivel néhány fiu kint járszott az iskola épülete előtt. Az egyik közüjük észrevette, hogy a fal mellett nagy deszkaláda fekszik. Kiváncsiságból felemelte a láda fedelét és meglepve látta, hogy abban nagymennyiségű kézigránát van. Az ötödik gimnazista fiu, felfedezése után azonnal Rodescu igazgatóhoz rohant és közölte vele a látottakat. Rodescu, miután maga is meggyőződött a gyerek állításának valóságáról, értesítette a hatóságokat, ahonnan Frânculescu rendőrspektor, a főváros szigurancafőnöke és a hadsereg egyik tüzérségi szakembere azonnal a helyszínre mentek.

Megállapították, hogy az iskola épülete előtt levő ládában 55 darab teljesen jó állapotban levő kézigránát van.

A megindított vizsgálat során, a liceum előtt szolgálatot teljesítő éjjeliőr kijelentette, hogy az éjszaka folyamán látott egy autót az iskola mellett megállani, később pedig két ismeretlen vett észre, amint egy ládával a kezükben mentek, ezeket azonban elvesztette szem elől. Azt is sikerült megállapítani, hogy a jelzett autó milyen márkájú volt.

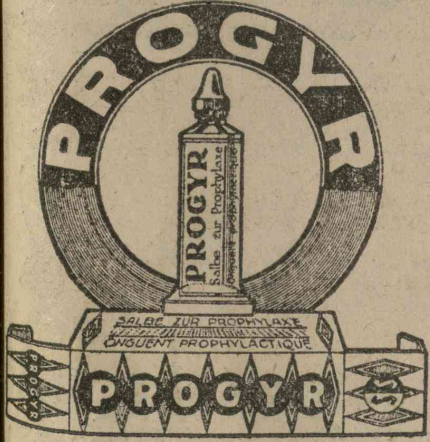
Egyelőre ezirányban folyik tovább a nyomozás.

**Gyermekkkocsit**

vásárolion

**Wilhelm Oberth A. G.**  
cégnél

Brassó, szemben a Korona-szállóval



megelőzi az összes nemibetegségeket. Kapható minden gyógyszerárban.

## RIGMUSOK

## Uj hosszmeték Törökországban

Boldog törökök, boldog ország  
Mert hogy is lehetne rossz ott  
Hol törvény biztosítja kérem  
Mit mi is várunk: az új hosszot!

## Megint megnyitják Tutankamen sírját

Nem hagyják békén szegény fáraót  
Meg kell jegyezni: sok ami sok,  
Haragszik a sphinx s piramidot  
Vesznek be már a piramisok  
Tuti, hogy a Tutankamen  
Bár ő a nagy fáraó  
Megenja ezt, feltámad és  
Felakasztja csendben magát  
Egy közeli fára ó!

— Autólopás megrendelésre. A németországi autólopások ügyében megindított nyomozás megállapította, hogy 1700 ellopott gépkocsit Németországból Hollandiába csempészték és ott értékesítették. Holland területen, különösen Utrechtben valóságos autótözsde működött, ahol a vevők megrendeltek egy bizonyos típusú gépkocsit és másnap már Berlinben megtörtént a kívánt fajtájú autónak az ellopása.

★ Neuralgia, reuma, gripa, ischias, fogfájás eseteiben gyorsan és a legkisebb káros mellékhatások nélkül segít a híres Algocratine preparátum.

— A prohibíció bírósági mérlege. Julius elsejétől november végéig Amerikában 17.402 személyt állítottak bíróság elé a prohibíciós törvény megsértése miatt. A gyanúsítottak közül mindössze 1816-ot mentettek fel, a többit összesen 5500 évi börtönrre ítélték. A kirótt pénzbüntetések összege 3.715.000 lej.

— „Istentagadók hadihajója“. Az ukrainai istentagadók gyűjtést rendeznek egy 10.000 tonnás páncélos hajó építésére. Az orosz ateisták szervezete a külföldi hasonló szervezetekhez fordulnak, hogy ők is áldozzanak a „nemes“ célra. Hogy minek az istentagadóknak hadihajó, azt nem mondja a felhívás.

— MEGHALT A PRÓBAREGGELITŐL. Hartberg stájerországi város kórházában „probareggeli“ után mérgezésben meghalt Kernbichler József kereskedő. A vizsgálat megállapította, hogy a Röntgen-vizsgálat céljára szolgáló keverékbe bárium-szulfát helyett bárium-nitrátot tettek és ez okozta a kereskedő halálát. A felelős orvosok és ápolók ellen megindult az eljárás.

— SÜRGŐSEN BE KELL MUTATNI A HÁZBÉRSZERZŐDÉSEKET. Bukarestből jelentik: A pénzügyminisztérium rendeletet adott ki, amellyel december 23-ig meghosszabbítja a házbérszerződések látatkozásának határidejét. Aki ezen időpontig illetékezeti szerződését, nem esik büntetés alá.

— KÉT HAJÓ ÖSSZEÜTKÖZÉSE A GALACI KIKÖTŐBEN. Galacból jelentik: A Darwelpark nevű angol szénszállító gőzös Oroszországból érkezett a galaci kikötőbe, amikor a Malvina nevű román hajóval összeütközött és enyhébben megrongálódott. Az angol gőzöst azonnal kijavították, úgy, hogy utját folytatni tudta. Az összeütközés a nagy kő miatt történt, amely az egész vidéket már napok óta borítja.

★ Elvesztett 3 drb. üzleti kulcs. Kérem a becsületes megtalálót, jutalom ellenében az Energia Kapu-u. 8. sz. alatt átadni.

★ Orvosi hír. Dr. Hamburg József szemész, kórházi főorvos, külföldi utjáról hazaérkezett és újból rendel Cluj, Calea Regele Ferdinand 54.

★ Egy kiváló szer olyan nehézségek gyógyítására, melyeket a húgysav a szervezetben okoz, az „Urodonal“. Erdemeit ma már a tudomány és orvosnánók által mindenütt elismerik. Reuma, csúsz, érmeleszedés, ischias, neuralgia, fejfájás, elhízás, hólyaghurut, prostatitis és vesegyulladás leküzdésére az Urodonal egyedülállóan bizonyult.

★ „Arany János emléknap“. A brassói református Nőszövetség f. évi december hó 11-én, vasárnap este 6 órakor a belvárosi ref. templomban „Arany János emléknap“ -el egybekötött valóságos estélyt rendez, melyen az előadást Schenk Gyula ker. isk. tanár tartja és amelyre az érdeklődőket szeretettel meghívják a Nőszövetség nevében Gruber Oszkár és Imreh Kálmán háziaszonyok.

## 9 ezer lej jogtalan követelés miatt leállították egy vasöntőde üzemét

Csikszereda, december 9

A Csikmegyében dúló önkényes intézkedések és atrocitások közül is kiemelkedik az az eset, amely a napokban történt Csikszeredában.

A CFR vezérigazgatósága a csikszeredai Hargita vasöntődétől 9 ezer lej fuvardifferentiát követelt, amely állítólag még 1929-ből maradt fenn. A gyár a követelést nem ismerte el és nem volt hajlandó fizetni. Erre az érvényben levő törvények alapján a vasút áttette a követelést behajtás végett a csikszeredai pénzügyigazgatóságához.

Két hónapja annak, hogy a pénzügyigazgatóságtól megjelent egy adóellenőr a gyárban és a vasút 9 ezer lejes követelése fejében lefoglalta a gyár egész berendezését, amely még a mai körülmények között is hatalmas értéket képvisel.

Comanciu gyárigazgató azon az alapon hogy a követelés nem áll fenn, felfolyamodással élt a foglalás ellen. Törvényes időn belül azután kontesztációt nyújtott be a Hargita bank is, egyezben azért, mert kétféle lej adósság fejében a gyár összes gépei a banknak vannak zálogul lekövetve, másodsor pedig, mert a bank jogerős bírói végrehajtást vezetett a vasöntőde ellen.

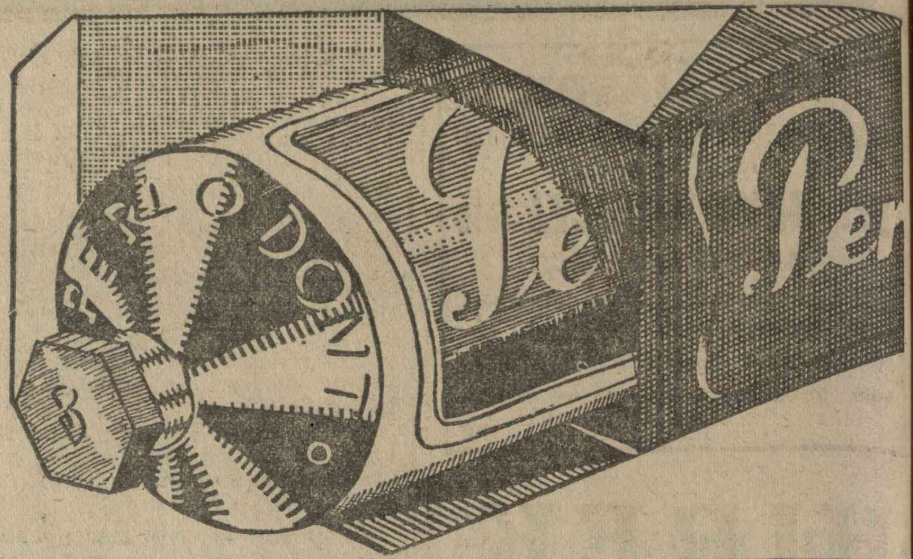
A beadott kontesztáció ellenére is, a pénzügyigazgatóság december hetedikére árverést tűzött ki az öntőde berendezésére.

A gyár képviselői az árverésen nem jelentek meg, mire az árverező bizottság feltörte a gyár ajtajait, behatolt a helyiségekbe és onnan minden elmozdítható holmit kocsira rakattak s a pénzügyigazgatóság lomtárába cipelték.

Természetesen úgy a gyár vezetősége, mint a bank erélyes intézkedéseket tesznek a minden törvényes alapot nélkülöző önkényeskedés ellen.

★ A brassói kath. Nőegylet jótékonyági szakosztálya hálás köszönetet mond: Czink és Verzár, Darkó és Zaminer, Vestis, Róth és Depner, Elbe, Record helybeli cégeknek nemes szívu adományaiért. Együttal kérjük a könyvületes emberbarátokat, hogy a mintegy 150—200 szegény, ruhátlan, cipő nélküli gyermekek karácsonyra való felruházásához, adományaikkal hozzájárulni sziveskedjenek. A jótékonyági szakosztály vezetősége.

★ Szolgálatos gyógyszerárak. December 10—24-ig a déli, éjjeli és vasárnapi szolgálatot Hans Schneider „Arany oroslán“ gyógyszerárak, Kapu-utca 21 szám alatt és Gheorghe Cuteanu „Csilag“ gyógyszerárak, Hosszu-utca 5 szám alatt látják el.



## PERLON

IDEALIS FOGPASZTA

ROMÁNIAI VEZÉRKÉPVISELET: PARFUMERIA „BERYLLON“ BUKAREST, STR. CARAGIALE 39

## Ember és világ

## A koldusasszony könnye

Koldusasszony állt az utca sarkán, a megszö, téli szélben és sirt.

Hosszan néztem őt:

Mit éreztem? Talán nem is részvétet, csak ámulatot és döbbenetet azon, hogy sirt. Aztán még valamit éreztem, ami nem foglalható egy szóba.

Azt éreztem, hogy a könny, mely lepörög szája szögletén, nem odavaló. Nem illik neki, nem illeti meg őt, voltaképp nem is tartozik mesterségéhez, sőt ellene mond mesterségének. Nélküle meghatóbb tett volna. Ez a könny azt hirdette, hogy még lehet segíteni rajta, hogy még van részteni valója. Ennélfogva fölösleges volt s mint minden, ami fölösleges, gyöngítette mondanivalóját, stílus-törés volt, önisméltés, ugyanannak a dolognak más formába való öltöztetése, melyet görög műszóval tautológiának neveznek.

A koldusasszonyok általán nem szoktak sírni. Ők már túl vannak ezen. Fájdalmuk régen beszáradt, megszikkadt, elintéződött. Mélyen eltemetve, ezer és ezer fedőréteggel borítva pihen bennük, mozdulatlanul. Ennek már nincs ilyen csillogó mozgatókéje. Nem cseppfolyós többé, hanem szilárd halmazállapotú, mint egy megfagyott. Így borul — kö-álarcként — dermedten, nyugodtan arcukra, a szenvedésektől szépen kikalapált homlokukra.

Hiszen könny- és érzelmnyilóánítás nélkül is azok ők, akik: a kétségbeesés előszobrai, melyek gyászos remekművek gyanánt szegélyezik utcáinkat, tartják hidpilléreinket, támogatják márvány-palotáinkat, mintha minden az ő vállukon nyugodnék. Kései hugai ők a karitatívoknak, azoknak az ókori nőalakoknak, akik büntetésből befalazva hordták a vszásári kastélyok terhet, fogcsikorgatva és erőlködve, de mégis meazóan és türelmesen, évezredes türelemmel. Olyan felsőfokát

jelentik ők az emberi kétségbeesésnek, melyet tovább fokozni már nem lehet.

A könny se fokozhatja. A könny más célra szolgál. A könny előbb, frissebb sérelem kifejezője. A könny a kiábrándulás drágagyöngye és a csalódás ékköve. A könny átlátszó, hirtelen kibuggyan, vére a léleknek, melyet imént sebezte meg. De az ő esetében másról, sokkal többről volt szó.

Mégis sirt a koldusasszony. Pazarul fényüzően ékesítette ósrégi boldogtalanságát a szomorúság e gyémántjával, öntözgette-locsolgatta magát a bánat e vízcsöppjével, mohó telheltelességében névelni akarta a növelhetlent oly céltalanul és esztelenül, mint aki a tengert kéktövel kékíti, keserűsával sózza és keserű vagy mint aki vizet hord a Dunába.

Kosztolányi Dezso

★ Ha rendszeresen Kalodont-al táplálja fogait, megszabadul a fogkötől, mely könnyen a fogak teljes elromlását okozhatná. A Kalodont vegyi tartalma, i. feloldja a fogkő kötőanyagát, úgy, hogy az idegen és ártalmas réteg megzul és fogkefével könnyedén eltávolítható.

★ Nyilvános köszönet. A brassói református Nőszövetség a Darkó és Zaminer, a Zink és Werzár cégeknek nyilvános köszönetét fejezi ki a szegények karácsonvi felségélyezésére küldött kegyadományaiért. Egyben tisztelettel kérem mindazokat, akik tehetik, sziveskedjenek a mostani nagy nyomor enyhítésére kegyves adományukat minél hamarabb eljuttatni a nőszövetségi irodába (Kálvária utca 3. sz. I. emelet).

TÉLI SPORTFELSZERELESEK  
FÉRFI DIVATCIKKEK  
OLCSÓK ÉS IZLÉSESEK  
TRITSCH-nél, Brassó, Kolostor-u. 20.

## Rosszkedvü Ön ?

Ilyen időben WIMPASSING hócipő nélkül ?

Akkor természetes, hogy nincs kedve. Meg kell egyszer Önnek is ismernie azt a kellemes és meleg érzést, melyet a

## WIMPASSING HÓCIPŐ

nyújt. Nem fogja többé veszélyeztetni az Ön kedélyét és egészségét sem hideg, sem nedvesség.

Elegáns forma, jó szabás, olcsó !



MINDEN TALPON  
EZ A VÉDJEGY  
LÁTHATÓ.



## Astra (Apolló) Mozdó

BRASSO. Telefon 514

PÉNTEKEN december 9-től kezdve fut egy valódi világláger

## Egy dal, egy csók, egy leány

A főszerepekben :

Martha Eggerich, Gustav Fröhlich, Fritz Grünbaum, Halmay Tibor

Rendező: BOLVÁRY GÉZA

Zene: STOLZ.

**Divat és lelki egyensúly**

A legújabb londoni férfidivatködex szerint a következő ruhadarabokat nem lehet egymással kombinálni: Tilos barna ruhához fekete cipőt viselni. Tilos csikos nyakkendőhöz nyakkendőűt hordani. Tilos kemény gallert puha nemzalkalappal kombinálni. Szigorúan tilos testhezúlló felöltő alatt bricseszt viselni. A londoni divat diktátorai egyúttal finom pszichológusok is, akik Freudot is olvasták, mert kijelentik, hogy rengeteg ember Minderwertigkeitsgefühl-je onnan ered, hogy nem tartja be ezeket a rendszabályokat. Aki tehát egészséges, lelki életet akar élni, öltözködjék divatosan.

Caderét is megoperálták. Bukarest-jelentik: A román politikusok körében valóságos operációjárvány uralkodik. Mihalache és Goga után most Caderét a román-orosz megemlékezési szerződés ügyében annvit szerepelt váró román követ vakbélgyulladását kapott tegnap operációt hajtottak végre rajta. — Ongyilkosság a templomban. Lajchból jelentik: Az egyik laibachi templomban felakasztva találtak egy 28 éves munkanélküli fiatalembert. Az életút utolsó hónapjait a templom olajlámpáján lévő gyertyákat, majd a plafonról lecsúszó csillárra felakasztotta magát. A megselelése után, amelyet az oltáron találtak, kitűnt, hogy tettét a munkanélküliség kivül reménytelen szerelem miatt követte el. A templomot, mindaddig, míg a holttestet fel nem szentelik, zárva tartják. — Hare a cionisták és kommunisták között. Kiszenevből jelentik: Tegnap éjszaka a cionisták a közelgő községi választások ügyében gyűlést tartottak. A tem előtt kommunisták csoportja várta őket hamarosan parázs verekedés keletkezett a két világnézet hívei között. A verekedésnek a rendőrség erővel beavatkozása vetett véget.

**MEZŐGAZDASÁGI KÖZPONTI KÖZLÖNY**

A csehszlovák kormány nemrég elrendelte, hogy csak azokat a gabonaszállítványokat szabad Csehszlovákiába beengedni, amelyek csehszlovák hajókra kerülnek szállításra. Ez a rendelkezés a dunai államok gabonakereskedési és hajózási viszonyait illetően nagy elégedetlenséget keltett, annál is inkább, mert a dunai hajózási társaságok eddig több esztendőn keresztül közös üzemmél dolgoztak. Illetéskörökben a csehszlovák kormányt a döntés visszavonására kéri fel, mert különben retortiót léptetnek életbe.

A bécsi bankok újabb magyarországi tevékenységét a gazdasági rendszabályok léptetnek életbe. Csökkentik a hivatalnokok létszámát, leszállítják a megmaradóknak a fizetését, ezenfelül több bankfiók működését megszüntetik.

A lengyelországban öltöztetés ezüst váltólevelet hoznak forgalomba. Az új érme mintája ugyanolyan, mint az egy- és kétleves. Súlyja tizenegy gramm, átmérője pedig 28 milliméter lesz.

A Steyr-autógyár beszünteti újfajta, új Opel típusú kiskocsijainak gyártását, mivel azokat nagyon nehezen tudják eladni.

Az angol-perzsa petróleum-társaság vezető igazgatója közölte a perzsa kormánnyal, hogy nem ismeri el a perzsa kormánnyal kötött 1925-ig érvényes koncessziós szerződést, mivel ezeket a koncessziókat úgy az alkotmány megváltozása előtt, mint annak bevezetése után kötötte Perzsiának.

Mindig több és több német nagyipari vállalat vándorol ki a valuta és a vámnevezések miatt Németországból. Legújabb híres solingeni acélgyárak, amelyek a gépezeteket és beretvapengéket állítják elő, foglalkoznak azzal a tervvel, hogy üzemüket Angliába helyezik át.

A bécsi szállodák elhatározták, hogy az átlag 30-40 százalékkal leszállítják a panaszok olesőbbak lesznek a bécsi kávéházi árak is.

A New York városa a parlament sürgős meghívását kéri, hogy a törvényhozás semmisítse meg a város és tisztviselői között fennálló kollektív szerződést és

ilyen módon lehetővé tegyék a városi alkalmazottak fizetésének tetemes leszállítását. New York városának pénzügyi helyzete kétségbeesztő és a bankok is csak abban az esetben hajlandók kölcsönt adni, ha a kiadásokat tetemesen redukálják.

November második felében a munkanélküliek száma Bécsben 4821-gyel 120 ezer 617-re emelkedett. Ez a létszám 23.719-el nagyobb, mint a múlt év ugyanez időszakában volt.

**Rádió-Élet**

Vasárnap, december 11.

Bukarest. 11.15: Gyermekelőadás. 11.30: Egyházi szentbeszéd. 12. Román zene. 13: Gramofon. 17: Mezőgazdasági óra. 18: Vegyes zene. 19.10: Előadás. 20: Népies előadás. 20.40: Gramofon. 21: Operett. — Budapest. 10: Szépségápolás, hírek. 11: Katholikus istentisztelet. 12.15: Evangélikus istentisztelet, majd a székesfővárosi zenekar hgv. 15: Gramofon. 16: Mezőgazdasági óra. 16.45: Diákelőadás, majd a „Lutheriana” vegyeskórus hgv. 18.15: Szalonzenekari hgv. 19.30: Novella. 20: Toll Árpád és cigányzenekarának a hgv. 21: Sport- és löversenyeredmények. 21.15: Szigligeti „Liliomfi” c. vígjátéka. 22.50: Hírek, majd a Megyeri-jazz hgv. Horváth Ernő közreműköd. 24: Bura Sándor és cigányzenekarának a hgv. — Bécs. 9. Gramofon. 10.25: Tiroli gyermekkórus (közvetítés Innsbruckból). 11.45: „A napszakok” (kantaté). 12.30: Jazzbajnokság. 13.45: A bécsi szimfonikusok hangversenye. 16.30: A Rothschild-vonósnégyes kamarazenéje. 17.50: A Hummel-zenekar hgv. 20.30: Kétzongorás hgv. 21: Operettek. 23.30: A Frank Fox jazz táncmuzsikája.

Hétfő, december 12.

Bukarest. 13: Gramofon. 17: Diákok órája. 18: Rádió zenekar. 19.10: Előadás. 20: Tudományos előadás. 20.40: Gramofon. 21: A Theodorescu vonósnégyes hgv. 21.45: Hárfaszóló. — Budapest. 10.15: A Weidinger-szalonzene hgv. 10.50: Hírek. 15.05: Lakatos Vince és Gyula cigányzenekarának a hgv. 15.25: Hírek. 16.15: Rádiótorna. 16.50: Diákok félórása. 17: Asszonyok órája. 18: „Fillérekből milliók”. Szundy Károly előadása. 18.30: A magy. kir. 1. honv. gy. ezr. zenekarának hgv. 20: Német nyelvlecke. 20.40: Filharmonikus hgv. Vezényel Dohnányi Ernő. 22.40: Hírek, majd táncmuzsika gramofonon. — Bécs. 12.30: A Weidenhoffer zenekar hgv. 14.10: Gramofon. 18: Hgv. 21.05: A bécsi szimfonikusok hgv. 23.15: A Wacek-zenekar hgv.

Kedd, december 9.

Bukarest. 13: Gramofon. 18: Vegyes zene. 19.10: Előadás. 20: Előadás. 20.40: Gramofon. 21: Szimfonikus hgv. — Budapest. 10.15: Az állástalan zenészek zenekarának a hgv. 10.30: Hírek. 13.05: A rádiókviintett hgv. 13.25: Hírek. 17: „Asszonyfurfang”. Gallai Sándor felolvasása. 18: Hgv. Keömley Bianka (ének) és Szánthó Jenő (hegedű) közreműködésével. 19.15: Sümegi Vilmos előadása az újságkiadásról. 19.45: „Exotikus tájakon”. Gramofonrevü. 20.35: Görög szatirjáték. Euripides: „Alkestis” és „Kyklops” című művei. 22.15: Hírek. 22.50: Bartók Béla zongorahangversenye. 23.50: A Berend szalonzenekar és Horváth Gyula cigányzenekarának a hgv. Kalmár Pál (ének) közreműködésével. — Bécs. 12.30: A Brunner vonósnégyes hgv. 13.40: Németh Mária hanglemezek. 14.10: Gramofon. 16.20: Gramofon. 17.50: A Weiss-zenekar hgv. 20.45: Novella. 21.15: Hgv. 21.50: Tarka est. 23.50: A Mehek-jazz táncmuzsikája.

Szerda, december 14.

Bukarest. 13: Gramofon. 18: Zenekari hgv. 19.10: Előadás. 19.25: A stúdió zenekarának a hgv. 20: Szociális és politikai előadás. 20.40: Gramofon. 21: Fuvolaszó. 21.30: Előadás. 22.15: Zongora- és hegedű hgv. — Budapest. 10.15: Gramofon. 13.05: Hgv. 16.30: Diákok félórása. 17: Farkas Sándor és cigányzenekarának a hgv. 18.20: „Magyar katonaköltők”. Kékylajos előadása. 18.50: A rendőrszenekar hgv. 20: Olasz nyelvlecke. 20.30: „Az ezerarcú nézőtér”. Gáspár Jenő előadása. 21: Hangosfilmrészletek (zenekari hgv.) 22.15: Hírek. 22.50: Bura Károly cigányzenekarának a hgv. 23.45: Fuvószenekeari



**Mégis a minőség dönt...**

azért félre az utánzatokkal, vagyis az ugynevezett hasonnemű gyártmányokkal! Mindennemű hüléseknél csakis az általánosan elismert és felülmúlhatatlan gyógyszer az

**ASPIRIN-TABLETTA**

az egyedüli, melynek az eredeti csomagolása 20 és 2 Bayer-keresztrel ellátott tablettát tartalmaz. Azért a vásárlásnál figyeljen mindig erre az ismertető jeleire.

**ASPIRIN**

hgv. — Bécs. 12.30: A Stumpf zenekar hgv. 13.40: Nicolai Sokoloff hanglemezek. 14.10: Gramofon hgv. 16.20: Jean Baptiste Brevall szonáták. 18: Gramofon. 21.35: Zenekari hgv. 22.50: A Schieder zenekar hgv.

Csütörtök, december 15.

Bukarest. 13: Gramofon. 18: Vegyes zene. 19.10: Előadás. 20: Zenei és művészeti előadások. 20.40: Opera. — Budapest. 10.15: A magy. kir. 1 honv. gy. ezr. zenekarának a hgv. 13.05: Hgv. 17: „A bolíviai fensikón”. Kibédy Albert előadása. 18: Mezőgazdasági előadás. 18.30: Marik Irén zongorahgv. 19: Magyar dalest, Cselényi József és Bura Sándor cigányzenekarának a közreműködésével. 20.15: Angol nyelvlecke. 20.45: A székesfővárosi zenekar hgv. 21.50: Hírek, majd a Jan és Patrik Hoffmann jazz táncmuzsikája. 24: Károlyi Árpád cigányzenekarának a hgv. — Bécs. 12.30: A Silving vonósnégyes hgv. 13.40: Marione Stabile hanglemezei. 14.10 Gramofon. 16.45: Marialisa de Carolis zongorahgv. 18.05: Block-de Falla—Malipiero hgv. 20.25: Könnyű zene. 21.25: Brahms kamarazene. 23.25: Parasztszenekar.

Péntek, december 16.

Bukarest. 13: Gramofon. 18: Rádiózenekar. 19.10: Előadás. 20: Vallásos és filozófiai előadások. 20.40: Gramofon. 21: Szimfonikus hgv. 22: Előadás. — Budapest. 10.15: Póstiás-zenekar. 13.05: Gramofon. 14.15: Rádiótorna. 16.50: Diákok félórása. 17: „A jótékonyaság művészete”. Serlaky Lajos előadása. 18.30: A Mándits-szalonzenekeari hgv. 19.50: Gyorsiró

tanfolyam. 20.20: Előadás. 20.40: „Beethoven emlékezete”. Papp Tibor előadása. 21: Beethoven-est. Dohnányi Erdő és az Operaház zenekarának a közreműködésével. 22.20: Hírek, majd Csorba Gyula cigányzenekarának a hgv. 23.50: Mozart-szonáták, Krips József (zongora) és Hubay Jenő (hegedű) közreműködésével. Utána Csorba Gyula és cigányzenekarának a hgv. — Bécs. 12.30: A Cerda-vonósnégyes hgv. 13.40: Artur Rubinstein hanglemezek. 14.10: Gramofon. 17.55: A Geiger-zenekar hgv. 20.50: Verdi „Falstaff” c. vígoperája.

Szombat, december 17.

Bukarest. 13: Gramofon. 18: Vegyes hgv. 19.10: Előadás. 20: Népies előadások. 20.40: Gramofon. 21: Hangjáték. 21.50: M. G. Stefanovici dalestje. 22: Ünnepi ének- és zenekari hgv. — Budapest. 10.15: Hgv. Szekeres Ida és Galetta Ferenc (ének) és Sárvári János (tárogató) közreműködésével. 13.05: A Virány-szalonzenekeari hgv. 17: Gyermekóra. 18: Magyar népdalok zongorán. 18.50: Mit üzen a rádió? 19.10: Sándor Mária és Palló Imre magyar dalestje. (Magyar Imre és Zách István szerzeményei). 20.20: „Carmen hazájában”. Kristóf Károly előadása, gramofonlemezekkel. 21: A székesfővárosi zenekar hgv. 22: Szabó Margit és Somlay Arthur előadástje. 23: Hírek, majd Rigó Jancsi cigányzenekarának a hgv. — Bécs. 12.30: A Seidl-zenekar déli hgv. 14.45: Georges Thill hanglemezei. 16.15: „A Ghibelin” egyetemi dalkör hgv. 17.55: Mandolin-hgv. 18.55: A Seidl-zenekar hgv. 20.05: A bécsi férfidalkör hgv. 21: „Berlin dalol” (Nagy hgv.-közvetítés Berlinből).

**Dr. PERL OTTO** tudományos kísérletei alapján készült **PERLOTT** fogpaszta, fogpor, szájvíz és drageé máris mindenkit meghódított.

**Nagy Karácsonyi vásárunk megkezdődött!**

# LIBRA

FÉRFI-, NŐI-, GYERMEK RUHANAGYÁRUHÁZ, BRASSÓ, KAPJ. UTCA 50

## APRÓHIRDETÉSEK

Hétköznap: egy szó 6, vasárnap betűkből 12 lej. Vasárnap: 7.50, illetve 15 lej Legkisebb hirdetés 10 szó Négyszeri hirdetés esetén 25% engedmény. Állást keresőknek 25% kedvezmény.

### Vétel-eladás

6-700 mázsa I-ma réti széna és sarju eladó. Szép Ödönnél, Fárgul-Sácuces. 110004

FORD TEHERAUTÓ jókarban, sürgősen eladó. Rapid garázs, Brassó. 19990

Pethő Benedeknél, Turia, 30 mázsa fajalma és Fordsohutraktor eladó. 19992

DIÓT, DIÓBELET, BABOT, kicsinyben és nagyban, jutányosan szállít Vincze József, Alba-Julia. 19905

Hullámos papagályok zöld színben eladók. Félix Nord, Satalung, (Jud. Braşov). 19976

Jóhangu ZONGORÁT BÉRELNÉK, csakis állandóra. Címeket „Pontosan fizetek” jellegére a brassói kiadóba kérek. 543

Eladó emeletes ház üzlet-helyiséggel. Brassó, Csatorna-utca 12. Érdeklődni Honvéd-u. 28. szám. 110001

### Allást nyer

Mindenes mellé önálló házvezetőnői minőségben kóser szakácsnőt felvesszük, Abrahámné, Bukarest, Berthelot 88. 3250

Keresek jól főző házvezetőnőt falura és egy mindenest városra. Jelentkezni: Patriarchul Miron No. 12. Braşov.

### Lakás

Butorozott szoba, fürdőszoba használatlaltal azonnal olcsón kiadó. Cim a brassói kiadóban.

KATZ orth. kóser pensió átköltözött Bukarest, Str. Carol 36. 110000

Intelligens, biztoskezü

### soffőr

motorspecialista prima referenciákkal ajánkozik - „Megbízható” jellegére a brassói kiadóba

### Gyenge férfiaknak

válaszbélyeg beküldése e- lenében bérmentve küldöm szabadalmazott szenzációs találmányom ismereteljét. Cim:

„Patent 601” Cluj (Kolozsvár) I sz. postafiók



### MINDIG FÁJ A FEJEM!

Rettenetes fejfájástól szenvedtem mindig. Sohasem tudtam az okát, s nem találtam orvosságát.

Végül azt tanácsolta nékem valaki, hogy vegyek egy ALGOCRATINE ostyát és azóta igazán boldognak mondhatom magam. Gyógyírt találtam. Hála az „ALGOCRATINE”-nak, úgy múltak el borzalmas zsábaim, idegzetem zavarai és állandó, szenvedhetetlen fejfájásaim eredőkat, mintha csoda történt volna velem.

Ma, ha nagyritkán kinez a migrén, ugyanahoz az orvossaghoz: az ALGOCRATINE-hoz fordulok és hatása mindig fejedelm!

Ezekután Önöknek is tanácsolom: bármikor és akárhányszor fájna a fejtük, vegyenek egy „ALGOCRATINE” ostyát! Föltétlenül hálásak lesznek nekem tanácsomert! Bármely gyógyszerárban vagy drogériában kapható és dobozonként 1, 3 és 8 ostyát tartalmaz.

„ALGOCRATINE”

### Okos asszonyok

nem esnek kétségbe, ha kimarad a havi baj Megmentést és új életerőt az én ezerszeresen kipróbált különlegeségi szereim nyujtanak, még a legmakacsabb esetekben is Szavatoltan ártalmatlan. W. asszony írta Fr. ből Az Ön csodás szere már egy óra mulva hatott! Isten után Önnek vagyok hálás! Forduljon még ma bizalommal hozzám és örökre hálás lesz. Ezer meg ezer köszönőlevel igazolja a sikert Diszkrét feltűnésnélküli szetiküldés C. A. JÜRS, Berlin W. 57/38 Alven lebenstrasse 21.

LEI  
900.000  
300.000  
100.000

azonkívül még más  
**2447**  
NYEREMÉNY

**12** MILLIÓ  
890.000

értékben lesz elosztva a 3-ik osztály játékosai között

## LOTERIA DE STAT

Huzás:  
dec. 14-15-én.

Vasárnap, december 11-én nyitva tartunk!

Ujtsa meg feltétlenül sorsjegyét és vásároljon szerencsesorsjegyet

**FORTUNA**  
FÖKKOLLEKTURÁNÁL

ENKELHARDT SÁNDOR

Brassó, Weisz Mihály-u. 5-7 sz.

Szerencsés és gazdag lesz, ki FORTUNANÁ sorsjegyet vesz!

Vásárolhanak szerencsés sorsjegyet a

### KERESKEDELMI HITELINTÉZET R.-I.

Cluj, Piața Unirii 20.

a Román Állami osztálysorsjáték főelárusítójától és vidéki bizományosaitól.

Postai megrendelések a legr pontosabban eszközölhetnek.

Szanatóriumok,  
Községek,  
Iskolák,  
Orvosok,  
Hivatalok  
és magánosok



sok elismerő levele igazolja, hogy a

## ZEPHIR-KÁLYHA

tökéletességében egyedül áll.

Képviselet: **Thomas, Scheeser & Galtz, Brassó**

### Vascsőudvar

A legolcsóbb bevásárlási forrás az összes vízvezetési és egészségügyi berendezési tárgyakra

KERTÉSZ HENRIK Brassó. Telefon 552.

### 60 Lei egy szoba

fűtve, világítva, kényelmes, központban a

### HOTEL EGYPT-ben

BUKAREST, Str. Udricani 10. (Calea Văcăreștilor át) Közut: 19, 14, 15, stb. Autóbusz: 2, 8, 15, stb.